



Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Laura María Arrieta Restrepo

Lisa Tatiana Correa Lopera

Valeria García Valencia

Trabajo de grado presentado para optar al título de Pedagogas Infantiles

Asesoras

Leidy Johana Rivillas Arbeláez, Magíster en Educación

Liliana Esneda Martínez Álzate, Especialista en Hermenéutica Literaria

Universidad de Antioquia

Facultad de Educación

Licenciatura en Pedagogía Infantil

Medellín, Antioquia, Colombia

2022

Cita	(Arrieta et al., 2022)
Referencia Estilo APA 7 (2020)	Arrieta Restrepo, L. M., Correa Lopera, L. T. y García Valencia, V. (2022). <i>Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?</i> [Trabajo de grado profesional]. Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.



Línea de investigación:
Educación y Literatura Infantil.



Centro de Documentación de la Facultad de Educación

Repositorio Institucional: <http://bibliotecadigital.udea.edu.co>

Universidad de Antioquia - www.udea.edu.co

Rector: John Jairo Arboleda Céspedes.

Decano/Director: Wilson Bolívar Buriticá.

Jefe departamento: Maribel Barreto Mesa.

El contenido de esta obra corresponde al derecho de expresión de los autores y no compromete el pensamiento institucional de la Universidad de Antioquia ni desata su responsabilidad frente a terceros. Los autores asumen la responsabilidad por los derechos de autor y conexos.

Dedicatoria

Con gran amor y admiración dedico este proyecto a los seres queridos que me tendieron la mano en este camino sentipensante. A mi madrina Diana Toro por ser el faro de luz en mis procesos exploratorios, eres quien me motivó a reconocer mis capacidades y forjar mi carácter para priorizar este sueño de ser profesional, me enseñas a amar el aprendizaje y a contemplar las estrellas como si fuesen un reflejo de mí. A mi madre Marina Restrepo, una niñera amorosa y respetuosa, mujer luchadora, quien me guió para acompañar desde el amor a los niños y las niñas, has sido la inspiración de mi profesión y me diste fuerza para continuar con mi carrera. A mi padre Eduardo Arrieta por su perseverancia y por todas las luchas que ha atravesado para verme cumplir mis sueños, me enseñaste que el amor también es silencioso y que solo basta reunirnos como familia para que nos cuentes grandes historias. A mi compañero de vida Juan Esteban Leal, por su amor incondicional y su apoyo en los momentos de tristezas y de alegrías. Creíste en mis propósitos desde que éramos adolescentes y construimos el valor del compromiso, de permanecer. Me siento afortunada de tenerles en mi vida y agradecida de que contemplen mi crecimiento personal, espiritual y profesional, aunque en el fondo, siempre seré una niña.

Laura María Arrieta Restrepo.

Dedico este trabajo a mis padres Marysol y Fernando, por su amor incondicional, motivación y compromiso a lo largo de mi carrera universitaria; a mis hermanos por su apoyo y por hacerme sentir que soy capaz de cumplir todas mis metas. A mi pareja, Gustavo Pérez, por acompañarme durante toda mi carrera universitaria, creer en mí y estar cuando más lo necesitaba. A mi hija, Maria Fernanda, por hacerme enamorar de mi profesión, ella es el motor para seguir luchando por mis sueños. A mis amigas por estar ahí en los momentos difíciles, por su cariño y confianza, fueron parte fundamental de mi proceso de formación. Finalmente, a todos y todas las personas que hicieron posible este sueño llamado Licenciada en Pedagogía Infantil.

Lisa Correa Lopera.

Este trabajo de grado representa el amor que como maestra siento por la literatura infantil, es un viaje que me ha permitido recordar los momentos más bonitos de mi infancia, aquellos que pasaba rodeada de libros. Quiero dar las gracias a las personas que me han acompañado en este sueño. A mi papá, que fue mi compañero de aventuras y el que con mucho amor me regaló mi primer libro, aunque hoy no se lo pueda decir, mi inspiración para leer sigue siendo él. A mi mamá, una mujer que amo y admiro con todo mi corazón, la que ha celebrado conmigo mis momentos felices. A mi hermana, que ha escuchado cada una de mis ideas y sentimientos, gracias a sus consejos estoy ahora en un aula de clase. A mi prima Celeste, que con su imaginación y sus preguntas me enamoró mucho más del universo de Caperucita Roja. Por ellos he logrado lo que tengo ahora y sé que me acompañarán en el resto de mi historia.

Valeria García Valencia.

Agradecimientos

Agradecemos a la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó por abrir sus puertas a la creación de conocimientos y contribuir desde sus espacios en el proyecto investigativo.

También, a la docente Olga María Álzate Montoya por enseñarnos la importancia de reconocer el contexto de los niños y las niñas, con actos tan sencillos como: el buen trato, el oportuno acompañamiento y el reconocimiento a la opinión de los participantes.

Gracias a los niños y las niñas del grado 3°2 por hacer parte de este proyecto que no hubiese sido posible sin su escucha, imaginación y aportes creativos, esperamos ser la semilla para que el amor por la lectura siga creciendo en cada uno de sus corazones.

Gracias a Liliana Martínez Alzate, nuestra asesora de trabajo de grado por su apoyo, ideas, conocimiento y acompañamiento durante el desarrollo de nuestra propuesta investigativa.

En memoria de Johana Rivillas Arbeláez. Su amor y pasión por la literatura infantil nos motivaron a darle vida a este trabajo de grado.

Contenido

1. Resumen	10
2. Abstract	11
3. Introducción	12
4. Planteamiento del problema	14
5. Pregunta de investigación	16
6. Objetivos	17
6.1 Objetivo general	17
6.2 Objetivos específicos	17
7. Antecedentes	18
8. Marco teórico	21
8.1 Infancia	21
8.2 Literatura infantil	23
8.3 Cuentos de hadas	27
8.4 Lectura y escritura	30
8.4.1 Experiencia de lectura	30
8.4.2 Lectura de imágenes	31
8.4.3 Mediación de lectura	33
8.4.4 Escritura creativa	34
9. Metodología	36
9.1 Primera fase. Revisión documental	37
9.2 Segunda fase: Observación del contexto	41
9.3 Tercera fase. Recolección de información	45
9.4 Cuarta fase. Planeación y desarrollo de talleres	47
9.5 Quinta fase. Análisis de información	50

9.6 Sexta fase. Resultados	51
10. Memoria metodológica	52
<i>¿Caperucitas, lobos, abuelas y cazadores? Hay muchos, aquí te vamos a contar.</i>	52
11. Capítulos analíticos	56
11. 1. Capítulo I: Las crónicas de Caperucita Roja	57
11.1.1 Fecunda ratis	57
11.1.2 El cuento de la abuela	58
11.1.3 Historia y cuentos del tiempo pasado. Cuentos de mi madre la Oca	59
11.1.4 Cuentos para la Infancia y el Hogar	62
11.1.5 La Pequeña Caperucita Roja	63
11.1.6 Caperucita Roja de Sarah Moon	64
11.1.7 La verdadera historia de Caperucita	66
11.1.8 Little Red	68
11.2 Capítulo II: La estética de la recepción literaria de Caperucita Roja en la escuela	70
11. 3. Capítulo III: Versiones de Caperucita Roja en Moravia	77
11.3.1 De la recepción de la imagen a la creación de ilustraciones	77
11.3.2 La escritura creativa en la escuela	79
11.3.3 Experiencias y expectativas de los niños y niñas del grado 3º2	81
11.3.4 Libro de artista colectivo	85
12. Conclusiones	95
13. Referencias	97
14. Anexos	102

Lista de tablas

Tabla 1: Caperucita es Dentista	38
Tabla 2: Señorita Sálvese Quien Pueda.	39
Tabla 3: Caperucita.	40
Tabla 4: Una Caperucita Roja.	41
Tabla 5: Planeaciones	50

Lista de ilustraciones.

Ilustración 1: Biblioteca escolar Institución Educativa F y Alegría Luis Amigó	45
Ilustración 2: Doré, P. G. (1862). Caperucita Roja [Pintura]	62
Ilustración 3: Offterdinger, C. (1985) Cuentos de niños y del hogar [Ilustración]	64
Ilustración 4: Lavater, W. (1965) La Petit Chaperon Rouge [Pintura]	65
Ilustración 5: Moon, S. (1984) Caperucita Roja [Fotografía]	67
Ilustración 6: Taeger, M. (2004). La verdadera historia de Caperucita [Ilustración]	69
Ilustración 7: Matin, B. (2012) Little Red [Ilustración]	70
Ilustración 8: Presentación de Caperucita Roja.	73
Ilustración 9: Puesta en escena del Lobo.	74
Ilustración 10: Caperucita Roja llega a Moravia.	76
Ilustración 11: Picnic literario.	77
Ilustración 12: Proceso de creación de las abuelas.	79
Ilustración 13: Angie y Sofía.	80
Ilustración 14: Escritura creativa de un estudiante del grado 3º2.	82
Ilustración 15: Tipos de abuelas.	84
Ilustración 16: Creación colectiva de los y las estudiantes del grado 3º2	85
Ilustración 17: Abuela EXE la muerte.	87
Ilustración 18: María.	88
Ilustración 19: Nicolas Romero	89
Ilustración 20: El vengador de muertos.	90
Ilustración 21: Caperucita rosa.	91
Ilustración 22: Caperucita azul.	92
Ilustración 23: Pablo / Paula	93
Ilustración 24: Lobo	94

Siglas, acrónimos y abreviaturas

I.E.	Institución Educativa.
3º2.	Tercero dos.
LI	Literatura Infantil

1. Resumen

La presente investigación está motivada en un interés por la literatura infantil; de manera especial por el universo de Caperucita Roja, en el acontecimiento de una experiencia de lectura, para analizar cómo se transforma en su recepción e interpretación literaria, partiendo de las primeras versiones de la tradición oral que se remontan al año 1023, hasta algunas versiones más recientes publicadas en el año 2013.

El despliegue pedagógico y metodológico de esta indagación, estuvo mediado por una experiencia de lectura con los niños y las niñas del grado tercero dos (3^o2) de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó; bajo el enfoque cualitativo, buscamos la participación e interacción activa entre los participantes y lo que sucede en su contexto, resaltando los pensamientos, sentimientos, diálogos, y puntos de vista de los niños y niñas.

Para la recolección de la información, diseñamos unos talleres en los que se destacan estrategias educativas como: las lecturas en voz alta, las puestas en escena, la creación de historias e imágenes, la lectura y la escritura creativa; con lo vivenciado en cada una de las interacciones se realizó un análisis en tres capítulos: Capítulo I: Las Crónicas de Caperucita Roja, Capítulo II: La estética de la recepción literaria de Caperucita Roja en la escuela, Capítulo III: Versiones de Caperucita Roja en Moravia. Estos nos permiten concluir cómo los niños y las niñas, a partir de sus singularidades y realidades, les otorgan características a los personajes y acogen una postura frente a la función que cada uno desarrolla dentro de las diferentes versiones.

Palabras clave: Caperucita Roja, experiencia de lectura, realidades, versiones, escritura creativa, creación de imágenes.

2. Abstract

This research is motivated by an interest in children's literature; especially in the universe of Little Red Riding Hood, in the event of a reading experience, to analyze how it is transformed in its reception and literary interpretation, starting from the first versions of the oral tradition dating back to the year 1023, to some more recent versions published in 2013.

The pedagogical and methodological deployment of this inquiry was mediated by a reading experience with children of the third grade two (3°2) of the Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó; under the qualitative approach, we sought the participation and active interaction between the participants and what happens in their context, highlighting the children's thoughts, feelings, dialogues, and points of view.

For the collection of information, we designed workshops in which educational strategies such as: reading aloud, staging, creation of stories and images, reading and creative writing are highlighted; with what was experienced in each of the interactions, an analysis was made in three chapters: Chapter I: The Chronicles of Little Red Riding Hood, Chapter II: The Aesthetics of the Literary Reception of Little Red Riding Hood at School, Chapter III: Moravian Versions of Little Red Riding Hood These allow us to conclude how boys and girls, from their singularities and realities, grant characteristics to the characters and take a position in front of each development function within the different versions.

Keywords: Little Red Riding Hood, reading experience, realities, versions, creative writing, image creation.

3. Introducción

“Bastan cinco palabras - niña, bosque, flores, lobo, abuela - para que cualquier persona de nuestra sociedad evoque y responda: Caperucita Roja.”

Gianni Rodari.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?, este proyecto de investigación surge de nuestro interés como estudiantes de la Licenciatura en pedagogía infantil, queríamos reconocer el universo de Caperucita Roja y todas las transformaciones que ha recibido su recepción literaria, teniendo en cuenta que las infancias de hoy no escuchan la historia de este clásico igual que como lo hacían los pequeños del siglo XI, por esa razón, decidimos retomar las obras desde 1023 con Egberto de Lieja hasta 2013 con Angélica Muñoz Álvarez; en el recorrido descubrimos cómo el relato va adoptando nuevas interpretaciones y variaciones estéticas.

Este trabajo está estructurado en ocho apartados. El primero es el planteamiento del problema. En este describimos la forma en que surgió nuestra pregunta de investigación y el lugar que tenemos como maestras en la mediación de lectura en la escuela. El segundo es la pregunta de investigación, allí mencionamos la inquietud que moviliza toda nuestra investigación. El tercero son los objetivos generales y específicos, es decir, los propósitos de este trabajo. El cuarto son los antecedentes, en el que recogemos ocho investigaciones tanto a nivel nacional como internacional, relacionadas con la literatura infantil y Caperucita Roja. El quinto es el marco teórico, el cual hace referencia a los autores que más se han destacado en los temas de esta investigación: Ana Garralón, Daniel Goldin, Juan Cervera, Marie-Louise Von Franz, Michèle Petit, entre otros.

En el sexto, detallamos las fases de esta investigación y la memoria metodológica, además, incluimos detalles de los talleres realizados en la I.E. Fe y Alegría Luis Amigó con el grado tercero dos (3º2). El séptimo apartado son los resultados, estos se encuentran divididos en tres capítulos analíticos: Capítulo I: Las Crónicas de Caperucita Roja, Capítulo II: La estética de la recepción literaria de Caperucita Roja en la escuela, Capítulo III: Versiones de Caperucita Roja en Moravia. Y el octavo son las conclusiones que emergen de la investigación.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Finalmente, en nuestro horizonte investigativo nos interesaba acercarnos a los imaginarios que las infancias del grado 3º2 de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó tienen frente a Caperucita Roja y cómo su forma de representar algunos de estos se transforman después de haber entrado en contacto con la lectura de otras versiones, con las propuestas de escritura creativa y la creación de imágenes; en esta apuesta evidenciamos la apropiación que los niños y las niñas tienen de la historia y cómo a través de ella logran transmitir una lectura del mundo, que entre líneas e ilustraciones, revela lo que piensan de sí mismos, de su familia y de su cotidianidad.

4. Planteamiento del problema

La literatura infantil, como forma de expresión oral y escrita, acerca a los niños y las niñas a temas como el realismo y la fantasía, además, los invita a expresar lo que sienten a través de historias cercanas a sus vivencias. De modo que, la LI nos da la posibilidad de reconocer e identificar algunas de las características de los niños y las niñas, teniendo en cuenta que “ha de ser, sobre todo, respuesta a las necesidades íntimas del niño. Y su acción se ejerce preferentemente por contacto, aprovechando su potencial lúdico, sin explicación y sin instrumentalización.” (Cervera, 1989, p. 161)

Con relación a ello, nos empezamos a preguntar cuál es nuestra función como maestras en la mediación de lectura y el acercamiento de ésta a los escenarios escolares, es allí precisamente donde aparecen muchas inquietudes relacionadas con la educación y la literatura infantil. Ahora bien, esto nos llevó a cuestionarnos sobre: ¿qué infancias podemos encontrarnos hoy?, ¿cuáles son sus intereses y realidades?, ¿qué experiencias de lectura han construido?, en este sentido, empezamos a considerar que el concepto de infancia debe ser plural, reconociendo las diversas formas de estar y desarrollarse de los niños y las niñas en un contexto situado. Como lo aborda Runge (s.f):

No existe una, sino varias infancias y que los niños viven y experimentan esa fase vital de acuerdo al contexto social y cultural en el que se encuentren. La infancia, desde esta perspectiva plural, es producida permanentemente, es decir, adquiere sus características y especificidades culturales según cómo una sociedad determine y signifique la vida de los niños (p.3)

Es decir, las infancias no pueden ser pensadas desde una sola mirada, por el contrario, deben ser entendidas como una construcción histórica, social y cultural en la que cada niño o niña va construyendo su subjetividad de acuerdo a la relación que tenga con su entorno y el lugar en el que se encuentra; no es lo mismo el niño o niña que vive en un espacio urbano o rural, a un niño o una niña que vive en la ciudad, incluso en una misma ciudad hay diferencias entre unos barrios y otros.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

De acuerdo a lo anterior, en la LI también encontramos varias infancias, adultos en miniatura, marionetas que quieren ser niños como el caso de *Pinocho* (1883), la infancia abandonada de *Hansel y Gretel* (1812) y *Caperucita Roja* (1697), una niña que vive cerca del bosque y visita a su abuela, pero no sigue las indicaciones de su madre y habla con desconocidos; por eso, en nuestro trabajo, decidimos retomar las diferentes versiones de esta última, desde 1023 con Egberto de Lieja con su escrito el *Fecunda Ratis* hasta 2013 con Angélica Muñoz Álvarez en su obra literaria *Caperucita es dentista*; a raíz de esto, hemos descubierto cómo el relato ha ido adoptando nuevas interpretaciones y variaciones estéticas a través del tiempo.

Reconociendo las diferentes versiones que han surgido en relación a este clásico de la literatura infantil, nuestra propuesta de mediación se desarrolla en la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó, con el grado 3º2, ubicada en el barrio Moravia al nororiente de la ciudad de Medellín; con esta población se determinan algunas características de las infancias que habitan allí, una de ellas es que son niños y niñas que han tenido poca relación con la literatura infantil; en este sentido, como investigadoras, abordamos las realidades con las que se encuentra *Caperucita Roja* en este lugar, las experiencias de lectura que empezamos a mediar y los fragmentos de historia que cuentan los participantes a través de los personajes de la historia: el lobo, la abuela, el cazador y por supuesto, *Caperucita*.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

5. Pregunta de investigación

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

6. Objetivos

6.1 Objetivo general

Generar experiencias de lectura, escritura y creación de imágenes con los y las estudiantes del grado tercero dos de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó, en torno al clásico de Caperucita Roja, partiendo desde la tradición oral hasta algunas versiones más recientes.

6.2 Objetivos específicos

- Identificar cómo los niños y las niñas interpretan en un primer momento el relato de Caperucita Roja en la experiencia de lectura; verificando cuál de las versiones está más presente en su reconstrucción discursiva.
- Promover la escritura creativa de textos y la creación de imágenes, a propósito de Caperucita Roja y sus versiones, en los niños y niñas del grado tercero dos de la I.E. Fe y Alegría Luis Amigó de Moravia.
- Reconocer cómo los y las estudiantes reflejan sus formas de pensar y sentir en las maneras cómo relacionan sus realidades con algunas versiones de Caperucita Roja, a través de la lectura, la escritura y la creación de imágenes.
- Crear un libro de artista colectivo ilustrado por los y las estudiantes del grado tercero dos, donde se dé cuenta la experiencia de lectura vivenciada y el universo de imaginarios, pensamientos y simbologías frente al clásico Caperucita Roja y sus diferentes versiones.

7. Antecedentes

A continuación, presentamos algunas investigaciones que se han realizado en torno a la literatura infantil, específicamente en relación con el clásico de Caperucita Roja y algunas de sus versiones. Para los fines de este trabajo, mencionaremos las que se han desarrollado a nivel internacional y en el contexto colombiano.

En primer lugar, en España Yaiza Carrasco (2016), propone: *El lobo feroz y caperucita roja: recurrencias y reescrituras*. Esta investigación presenta un estudio diacrónico de los temas, personajes y recurrencias que han tenido el lobo y Caperucita roja en las reescrituras modernas, además, la influencia que han tenido estas versiones en las representaciones y funciones que desempeña el lobo en relación con Caperucita Roja.

Una segunda investigación se realizó también en España; Rafael Accorinti Gorillo (2019) escribe un artículo sobre el *Análisis de las diferentes versiones de caperucita roja a lo largo de la historia*, destacando que en un primer momento es necesario situar el papel de la tradición oral en la difusión de los cuentos de hadas, para después llegar al texto escrito; así es como se conocen algunas versiones, principalmente las más canónicas: la de Charles Perrault y los hermanos Jacob y Wilhelm Grimm. Este trabajo presenta las actualizaciones de los personajes en los clásicos y en la modernidad, resaltando sus características y el rol que cumplen de protagonista y/o antagonista.

Una tercera investigación se desarrolla en el mismo país mencionado, Claudia Pérez Conde (2020) escribe un artículo llamado *Caperucita Roja: la simbología del cuento original y de las adaptaciones actuales*, teniendo como objetivo principal realizar un estudio de las historias más conocidas de Caperucita Roja, es decir, la de Charles Perrault y la de los hermanos Grimm, buscando similitudes en las representaciones y simbologías de estas, además cuestiona al lector con preguntas sobre las reescrituras actuales de los cuentos tradicionales y por qué los nuevos lectores las encuentran más atractivas; finalmente, analiza la novela *Rojo Feroz*, de Jackson Pearce en los aspectos mencionados.

Gerardo Fernández San Emeterio en su artículo de investigación realizado en España (2020) y titulado *Relecturas de Caperucita Roja: comprender el arquetipo desde el cuento*, resalta la necesidad de que los docentes reconozcan las narraciones de historias clásicas que inicialmente se

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

transmitían de forma oral; como ejemplo retoma la historia de Caperucita Roja, ya que es uno de los cuentos más antiguos que ha pasado por diversas reelaboraciones para el público infantil e incluso para los adultos.

Las siguientes son algunas investigaciones realizadas en el contexto nacional. En la ciudad de Medellín, las autoras Luz Adriana Serna Torres, Ximena Rodríguez Ramírez y Michel Jhojana Castro Sierra (2013), con su trabajo de grado titulado *Cuentos perturbadores de la sombra atrapada entre los trozos de un espejo*, se cuestionan sobre la posibilidad de los espacios pedagógicos que producen encuentros y experiencias en torno a las historias que reflejan perturbación, deseos y miedos reprimidos en una sociedad que moralmente no permite dichos temas; estos textos son categorizados como cuentos perturbadores.

Maria Paula Sastoque Rosas (2015) en Bogotá, con su trabajo de grado titulado *La noción de niño en la literatura infantil basada en el cuento clásico Caperucita Roja y en las distintas versiones de esta obra*, analiza la niñez partiendo de los cambios socio históricos que ha tenido la noción de infancia, además, indaga cómo esta repercute y se refleja en la literatura infantil. Para su investigación tomó como referente a Caperucita Roja con el fin de observar las transformaciones de una historia que trasciende el tiempo y sobre cómo sus múltiples versiones evidencian diferentes concepciones de la infancia.

En Medellín, María Camila Giraldo Giraldo, Jessica Andrea Mazo Echeverri y Sara Marcela Rodríguez Londoño (2020), en su trabajo de grado *Una aventura literaria de la mano de caperucita y pinocho: encuentros con la intertextualidad y la experiencia estética en la escuela*, dan a conocer su experiencia de práctica pedagógica enfocada en propiciar espacios de lectura para ampliar la mirada sobre personajes como Caperucita y Pinocho. Con sus talleres rompieron la concepción utilitarista de los procesos de interpretación y de lectura en el aula, dando paso al juego, el placer y la creación como experiencias estéticas.

Una última investigación realizada en Bogotá por Jorge Bucay (2018), con la publicación de su libro *Cuentos clásicos para conocerte mejor*, en el que se relatan 15 cuentos e historias clásicas, cada una con su tradicional moraleja. Bucay hace una nueva interpretación de las historias relacionándolas con el comportamiento humano. Este libro contiene datos curiosos sobre el surgimiento de cada relato y por qué se han mantenido a través del tiempo en diferentes culturas.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Las investigaciones mencionadas fortalecen nuestra propuesta, resaltan la importancia y el lugar que tiene la literatura infantil en las realidades a las que se enfrentan las infancias, nos hacen volver, una y otra vez, a la relación que se establece con los personajes de cada obra y con las distintas experiencias que se presentan en la escuela; también nos hacen conscientes del compromiso que tenemos los docentes como mediadores de lectura en los espacios pedagógicos.

En cada una de estas investigaciones, se puede colegir que las infancias son protagonistas al narrar e interpretar lo que ha sucedido y está sucediendo. Este análisis de información nos muestra las características de los niños y las niñas en el pasado y lo que expresan ahora a través de su mirada y sus palabras. Llegamos a Moravia con una Caperucita y otros personajes, que estaban dispuestos a contar la historia de los niños y las niñas del grado tercero dos; esa relación con su cultura, sus costumbres y su forma de vivir.

Además, encontramos algunos conceptos que hacen referencia a la cercanía que tiene la historia de Caperucita Roja con la tradición oral y los cuentos de hadas, también aparecen esas obras más destacadas, o como lo resaltan en el artículo de Rafael Accorinti Gorillo (2019), esas obras más canónicas como la de los hermanos Jacob y Wilhelm Grimm y la de Charles Perrault.

8. Marco teórico

Con el propósito de alcanzar los objetivos propuestos y adoptar unos fundamentos teóricos frente a las categorías de esta investigación, en este capítulo ampliaremos los conceptos que son relevantes, teniendo en cuenta la postura de diferentes autores que se han destacado por sus argumentos y estudios frente a los siguientes tópicos: infancia, literatura infantil, cuentos de hadas, lectura y escritura.

8.1 Infancia

La concepción de infancia que gravita en nuestra investigación está fundamentada en la construcción histórica y cultural que emerge de los contextos sociales en los que se encuentran inmersos los niños y las niñas. Para fundamentar dicha postura es pertinente realizar un breve recorrido por la evolución del concepto de infancia, de acuerdo con las necesidades y exigencias de cada época.

Para José Puerto Santos, citado por (Jaramillo, 2007), el niño ha sido considerado a través del tiempo como:

En los años 354 - 430 hasta el siglo IV se concibe al niño como dependiente e indefenso (“los niños son un estorbo”, “los niños son un yugo”). Durante el siglo XV en la concepción de infancia se observa cómo “los niños son malos de nacimiento”. Luego, en el siglo XV, el niño se concibe como algo indefenso y es por ello que se debe estar al cuidado de alguien y se define “como propiedad”. Para el siglo XVI ya la concepción de niño es la de un ser humano pero inacabado: “el niño como adulto pequeño”. (p. 110)

Con lo anterior, se puede comprobar que antes del siglo XV la mayoría de las acciones de los niños y las niñas eran clasificadas como malas o buenas, también se mencionaba que eran incapaces de razonar por sí mismos, no existía como tal un concepto de niñez y ellos, los niños, realizaban muchas actividades que no correspondían con su edad, es decir, trabajaban como los adultos, se vestían igual que ellos y replicaban sus prácticas de ocio.

De la mitad del siglo XVI en adelante se dan algunos cambios en la concepción de infancia.

Se le reconoce con una condición innata de bondad e inocencia y de esta manera el infante es “como un ángel”, el niño con “bondad innata”. Y en el siglo XVIII se le da la categoría de infante, pero con la condición de que aún le falta para ser alguien; es el infante “como ser primitivo”. A partir del siglo XX hasta la fecha, gracias a todos los movimientos a favor de la infancia y las investigaciones realizadas, se reconoce una nueva categoría: “el niño como sujeto social de derecho”. (Jaramillo, 2007, p. 111)

Las concepciones de infancia, a lo largo del tiempo, han tenido un propósito dentro de las funciones establecidas en las diferentes sociedades; más allá de una simple diferenciación hablamos de una clasificación que impone ciertos deberes y experiencias específicas según la edad. Por esta razón, las transformaciones elaboradas históricamente para jerarquizar a la primera infancia se tomaron teniendo en cuenta los periodos del desarrollo, gracias a la intervención de diferentes disciplinas como la literatura, la medicina, la psicología, la biología, la pedagogía y las ciencias jurídicas.

En este sentido, la niñez se ha considerado como una construcción histórica y cultural, gracias a la intervención que realizan las primeras instituciones a las que acceden los niños y las niñas: la familia y la escuela; éstas al realizar un trabajo mancomunado, se convierten en entornos protectores que favorecen y potencian el desarrollo cognitivo, social y emocional, aportándole a cada sujeto aspectos que le ayudaran en los procesos de aprendizaje, a formarse y comprender las dinámicas sociales en las que participan y se encuentran inmersos.

Por esto, a mitad del siglo XX las necesidades de la infancia comienzan a tener una valoración distinta y las naciones cooperan, con la intervención de la Unicef, para estudiar y demostrar que los niños y las niñas requieren atención teniendo en cuenta su contexto; por este motivo, “si bien no es posible hablar de “la” infancia, sino de “las” infancias que se refieren siempre a tránsitos múltiples, diferentes y cada vez más afectados por la desigualdad, es posible, sin embargo, situar algunos procesos globales y comunes que la atraviesan.” (Carli, s.f, p. 1) como: las diversas estructuras familiares, escolares, políticas, sociales y culturales.

Con lo anterior, damos cuenta de los cambios que ha sufrido la concepción de las infancias, a favor del reconocimiento de los niños y niñas como sujetos merecedores de cuidado, protección legal antes y después de su nacimiento; así lo contempla la declaración de los derechos del niño (1924), en la que, por primera vez, se reconoce a las infancias como individuos que cuentan con sus propias necesidades e intereses, expresan sus sentires y emociones, participan del mundo que los rodea y se encuentran bajo el amparo de las leyes que protegen y garantizan su integridad.

En este sentido, en Colombia la Ley 1098 de Infancia y Adolescencia (2006) en su artículo 29, define la primera infancia como “la etapa del ciclo vital en la que se establecen las bases para el desarrollo cognitivo, emocional y social del ser humano. Comprende la franja poblacional que va de los cero (0) a los seis (6) años de edad.” (p. 1) Con esta normativa se reconoce a los niños y las niñas como sujetos de derecho; el Estado, la sociedad y la familia se ven en la tarea de protegerlos contra todo tipo de maltrato o explotación a la que se encuentren expuestos dentro y fuera de su contexto cercano.

8.2 Literatura infantil

Comenzar una historia de la literatura infantil desde la aparición del libro sería injusto. La literatura, a fin de cuentas, existió antes de que naciera el texto escrito. Todavía hoy, el primer contacto del niño con los cuentos y la poesía se produce gracias a la palabra, así que parece pertinente comenzar el recorrido por ese conjunto de historias que constituyen lo que se ha denominado tradición oral. (Garralón, 2016, p. 21)

Partiendo de lo anterior, podemos decir que la literatura va mucho más allá de los libros escritos, debido a que antes del siglo XVIII, por medio de la oralidad, se transmitían historias y sucesos que ocurrían en los pueblos y aldeas con el fin de propagar, entre sus habitantes, temas relacionados con aspectos culturales como: normas cívicas, lecciones morales, tipos de comportamientos, hasta profundas reflexiones sobre la vida; los encargados de contar estas historias eran los adultos, quienes se reunían a compartir y comunicar sus vivencias.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Poco antes del siglo XIX las concepciones de literatura infantil estaban influenciadas por las largas enciclopedias y libros relacionados con la conducta, despreciando la capacidad imaginativa de los niños y las niñas; debido a esto, dicha población se fue apropiando de los relatos llenos de aventuras, fantasía, humor y sucesos de la vida cotidiana, que en un principio no estaban dirigidos a ellos, sino a los adultos; en este sentido,

¿Estaban los niños incluidos en estas sesiones de cuentos? ¿Tenían un repertorio específico? En la Edad Media los niños eran considerados como adultos desde los 5 años y participaban con los mayores en todas las tareas, de manera que no resulta difícil imaginar que también escucharon estos relatos y alimentaron con ellos su imaginario. Pero todavía no se puede hablar de una literatura escrita y pensada para ellos.” (Garraón, 2016, pp. 24-25)

Uno de los autores que se destaca en 1697 es Charles Perrault, quien a lo largo de esta investigación será clave, ya que realiza una recopilación de diferentes cuentos que se gestaron en la oralidad, pero fueron transcritos en pliegos de cordel, entre ellos *Caperucita Roja*, aunque,

Perrault no escribió sus cuentos para niños -a pesar de ser considerados en Francia como la primera obra infantil-, ya que estos todavía resultaban, a ojos de los mayores, unos adultos en miniatura. "Si durante siglos no se pensó siquiera en dotar a los niños de trajes adecuados, ¿cómo se pensaría en brindarles buenos libros?", escribe Paul Hazard. (Garraón, 2016, p. 37)

Estas historias poco a poco fueron perdiendo la espontaneidad con la que eran narradas en los pueblos y las aldeas, cada autor se dedicaba a realizar nuevas versiones, le agregaba los gustos de la época, es por esto que, en muchos de estos cuentos, hay tintes moralistas que buscaban que quienes se acercaran a este tipo de obras fueran aleccionados con una enseñanza.

Los niños y las niñas se fueron apropiando de publicaciones donde se encontraban historias llenas de imaginación, acontecimientos y humor, desligándose de los libros piadosos y de las largas

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

enciclopedias que promulgaban la conducta y la didáctica; libros que desestimaron la capacidad imaginativa de la población a la que era dedicada

Con el humor se reivindicó una infancia diferente, necesitada del juego y la diversión. Los países que comenzaron a introducir elementos humorísticos o lúdicos en sus libros infantiles han sido los que han desarrollado una literatura más específica y original. Estos libros, en aquella época escasos, tuvieron una gran aceptación por parte de los niños. (Garralón, 2016, pp. 70-71)

Con estas historias también podemos encontrar otros elementos que se incorporaron a la literatura infantil; por ejemplo, a principios del siglo XX, los niños y las niñas empezaron a ser protagonistas para representar su vida y lo que estaba sucediendo en la sociedad, teniendo en cuenta la guerra, la escuela, los amigos y los diferentes acercamientos con el mundo de los adultos.

Además, podemos decir que todas las situaciones y problemáticas del contexto determinaban los avances y los diferentes procesos de la literatura infantil; por esta razón, en 1945, cuando finalizó la segunda guerra mundial, se puede rastrear que, para la literatura infantil la destrucción de tanta infraestructura mostró una pausa en la producción de libros infantiles, en consecuencia, no se evidenciaron cambios significativos hasta la década de 1960, donde empezamos a encontrar una intervención diferente en la literatura infantil y un acercamiento a los escenarios educativos; para esto, algunos autores se propusieron renovar los géneros tradicionales, este es el caso de:

El escritor italiano Gianni Rodari (1920-1980) quien impulsó una renovación de los contenidos de la literatura infantil al cuestionar los planteamientos pedagógicos en que se sustentaba. "¿Por qué la escuela, para ser seria, tiene que ser aburrida?", se preguntó este agudo escritor y periodista que comenzó sus textos para niños como juegos experimentales en la radio y las escuelas. Rodari rescató el entusiasmo de los vanguardistas y se inspiró en la tradición popular de las rimas infantiles, que en Italia se denominan filastrocche, para darles la vuelta con inesperados y creativos juegos de palabras. (Garralón, 2016, p. 181)

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Con este recorrido sintético por la historia de la literatura infantil, se observan los cambios en torno a la integración de nuevas temáticas y a la escritura para la infancia como un público específico. A continuación, expondremos las posturas que tienen diversos autores frente a lo que se entiende por literatura infantil, para ampliar e integrar nuestras percepciones.

Daniel Goldin (s.f), en su texto nos expone la evolución de la literatura infantil, pues esta era entendida como una literatura para ser escuchada y acatada, dejando a un lado la actividad imaginativa y la participación activa de los niños y las niñas. Sin embargo, esta se ha ido transformando y adopta una postura en cuanto al trato que la sociedad le proporcione a la infancia.

Así mismo, Juan Cervera (2006) propone una diferencia entre literatura infantil y otro tipo de literatura, teniendo en cuenta su historia y algunas características que requieren los niños y las niñas, es decir,

El empeño por esclarecer el período inicial en el tiempo de la literatura infantil tiene que ir acompañado de los criterios necesarios para distinguir esta literatura para niños de la literatura para adultos o simplemente para todos. Pero las dificultades para el establecimiento de estos criterios no pueden llevarnos a posponer el reconocimiento de los hechos, piedra básica para la historia. Y los hechos nos indican claramente que existe un tipo de literatura destinada a los niños. Este hecho indiscutible -nos gusten o no los productos que se destinan a los niños- nos obliga a estudiar esta literatura a través del prisma del niño y a catalogarla a priori como literatura infantil. (Cervera, 2006, p. 3)

De acuerdo con lo anterior, consideramos que la literatura infantil debe ser estudiada y comprendida en compañía de los niños y las niñas, a través de sus concepciones, intereses, preocupaciones y necesidades; en este sentido, Katrina Spencer (s.f) nos invita a dejar los prejuicios o miedos que algunas veces tenemos los adultos con algunos temas, en otras palabras, se refiere a:

Entender que el niño comparte algunos de los mismos gustos que tienen los adultos, pero no teme lo tabú y no tiene por herencia las mismas preocupaciones que ellos; pueden aceptar, por ejemplo, historias a las que les faltan héroes que sean cien por cien buenos y

que aparezcan villanos con toques de bondad, si permitimos que estas publicaciones, que rompen el ritmo, les lleguen a las manos. (Spencer, s.f, p. 16)

Finalmente, encontramos en la literatura infantil diferentes momentos y concepciones que han hecho de esta un encuentro con lo cultural, lo lúdico y lo académico, pero este último no visto desde su instrumentalización, sino como una posibilidad para potenciar el desarrollo de la creatividad, las habilidades del lenguaje y las habilidades lectoras, en las que las infancias puedan hacer de la lectura una actividad cotidiana, imaginativa, que les permita nombrar sus realidades, vivencias y experiencias.

8.3 Cuentos de hadas

Érase una vez una hermosa chica que tenía una madrastra malvada. Un hada madrina le concedió el deseo de ir al baile con la única condición de regresar a la media noche; en la urgencia de regresar antes de la hora señalada, perdió su zapatilla de cristal; por fortuna un príncipe la halló y emprendió la búsqueda de aquella mujer; cuando la encontró, ocurrió el enamoramiento y vivieron felices para siempre. En algún momento de nuestras vidas hemos escuchado cuentos que reproducen relatos maravillosos, mágicos, con finales felices, con animales que hablan y hadas que cumplen deseos como la salvación, la tenencia de riquezas, la vida eterna, entre otros. Habitualmente estas son historias que podemos conocer cuando cerramos los ojos antes de dormir, siendo lectores curiosos, incluso a través del cine o la televisión.

Cuando nos referimos a estas narrativas no hablamos de creaciones recientes; estamos abordando los cuentos de hadas como un elemento de la literatura que se ha encargado de ofrecer esbozos generales de las diferentes fases del ser humano y su relación con las historias; en este sentido, haremos un viaje hasta la tradición oral; cuentan las abuelas y los abuelos que... Las historias han sido el motivo por el cual una comunidad se reúne y crea una fuerza tal que permite, en el imaginario de cada individuo, crear imágenes de eso que se está contando, bien menciona Marie-Louise Von Franz (1993)

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

En las sociedades primitivas es raro que un secreto sea realmente guardado, por lo que una experiencia tal es siempre comentada y ampliada mediante la adición de elementos folklóricos que le corresponden. Es así como se desarrolla el relato, exactamente a la manera de los rumores públicos. Finalmente, un narrador popular se adueña de estos elementos y les da una forma más o menos poética. (p. 33)

Es un misterio sin resolver que, entre los rumores, encontremos en qué lugar del mundo, quién y en qué año se crearon las historias de la tradición oral; un ejemplo de ello es Caperucita Roja. Entre cada versión registrada de Caperucita hay cientos de kilómetros y muchos años de diferencia. Es una búsqueda similar a la historia de la vida, se convierte en una aventura interminable. Entonces, ¿Quién sacó a relucir a Caperucita Roja como un cuento de hadas?

Los cuentos de hadas parten de la intención de los hermanos Jacob Grimm y Wilhelm Grimm de documentar los restos de una tradición narrativa antes de su desaparición, y entregarles estas historias a los niños y niñas que estuvieron rodeando a los adultos y esperando con ansias lo que tenía para contar aquel narrador de cuentos alemanes populares. Esta acción marcó un antes y un después; al proponer los cuentos de hadas como literatura infantil, "Los Hermanos Grimm" marcaron la diferencia entre la saga, como algo "histórico" y el cuento de hadas, como algo "poético" (Cooper, 2000, p. 6) Además de crear un esquema uniforme que atesora la naturaleza arquetípica para la construcción de este tipo de historias.

Caperucita Roja y sus versiones comparten esa naturaleza arquetípica que permite jugar con la historia y crear metamorfosis entre los personajes. En este sentido, podemos encontrarnos con lobos buenos, caperucitas malvadas, en unas versiones existe un cazador y en otras caperucitas que se salvan a sí mismas; es más, lo que caperucita no puede olvidar, si quiere permanecer en el reino de las hadas, es su final feliz.

Con lo anterior podemos decir que este esquema uniforme se compone de un héroe y su entorno, un villano que planea algo, el héroe que piensa cómo remediar la actuación del villano, la aparición de una ayuda mágica, una lucha; cada personaje recibe su recompensa, son felices con el resultado y colorín colorado. En este sentido, podemos pensarnos una diferencia entre esta historia y otras recopilaciones de los cuentos de hadas; en las versiones que dimos de leer para nuestra

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

investigación no hay un ser sobrenatural y, ustedes queridos lectores, ¿ya encontraron algún cazador que haga magia?

En este proyecto rescatamos la influencia que tienen los cuentos de hadas en la literatura infantil y cómo han convertido al lector en un sujeto de primera enunciación, tal como lo menciona J. C. Cooper, (2000)

El mito y la saga pertenecen a la nación y son raciales y culturales, mientras el cuento de hadas se refiere generalmente a una persona, a menudo sin nombre, que representa alguna cualidad con la que puede identificarse el individuo, y nos relata también acontecimientos que están dentro de la experiencia y de lo que puede comprender la gente corriente. (p. 7)

Por lo tanto, los cuentos de hadas se componen de un tanto de realidad y de una pizca de fantasía. Podemos profundizar, a propósito de Caperucita, en un personaje como el lobo, ¿Qué pudo hacer este animal salvaje para ser enjuiciado a lo largo de la historia? Los lobos se han convertido en protagonistas de historias como Caperucita roja, lo hemos invocado a través de cánticos como “juguemos en el bosque” y se ha creado un terror colectivo por este personaje que persigue a las niñas con hambre y ferocidad; sin embargo, cuando las historias tocan la realidad nos pensamos los personajes desde la vivencia, tenemos un lobo que no podemos juzgar por su naturaleza salvaje, pero este también puede representar una metáfora para describir un ser humano, tal como lo pensó Walt Disney’s en Little Red Riding Hood de 1922 cuando Caperucita era perseguida por un hombre y eso tampoco se aleja de la realidad.

En este sentido, cuando los niños y niñas se apropian de una historia y construyen una relación con su realidad, con su cultura, sus creencias y sus vivencias, se puede vincular un cuento de hadas con los deseos tanto individuales como colectivos y, a través de estos, comprender aquello que palpita en sus corazones, cuál es el final que desean para Caperucita en el cuento y para las niñas de su comunidad, si conocen un lobo que persigue con maldad o, por lo contrario, protege a quienes lo rodean y por qué no, una abuela que no le guste el vino sino el agua panela con leche. El reino de las hadas tiene la capacidad de conectarnos con nosotros mismos y los sucesos de nuestro entorno.

8.4 Lectura y escritura

8.4.1 Experiencia de lectura

Silencio, está por comenzar la ceremonia. Pendemos de la voz o de la letra. “Había una vez...”, y se abre la casa imaginaria, nos deja que la habitemos. Al principio es extraña y tal vez nos sorprenda que haya cosas que nos recuerden tanto al mundo, aunque todo el ritual –la voz, la modulación de esa voz, el libro– nos señale constantemente que lo que ahí sucede “es” y “no es” al mismo tiempo. (Montes, 1999. p. 48)

La lectura como experiencia es el encuentro que el lector tiene con el texto, aquel en el que cada sujeto otorga un significado a lo que lee de acuerdo a su tiempo, su espacio y sus conocimientos previos; aunque dos individuos se acerquen al mismo texto, no existirán dos lecturas iguales, puesto que el acto de leer no se encasilla únicamente en la sola decodificación de las palabras o frases allí expuestas; la lectura debe trascender, debe ir más allá, debe ser comprendida, interpretada, discutida y conceder un sentido.

El gran pensador francés Michel de Certeau denomina “lectio” a ese efecto que se produce en los lectores tras una experiencia de lectura, es decir, a las construcciones propias que se generan después de entrar en contacto con el texto y con todas las situaciones que atraviesan dicho acontecimiento: los sentires, pensamientos e hipótesis que se desprenden a medida que el lector se va sumergiendo entre las líneas y los sucesos que habitan el texto.

Cada encuentro con la lectura es una oportunidad que los y las lectoras tienen para adentrarse en nuevas historias y así ir tejiendo caminos entre lo que conocen y lo que adquieren al entrar en contacto con las obras literarias; sin embargo, para que los niños y las niñas puedan acceder y disfrutar de estos espacios, es necesario que dentro de las Instituciones Educativas las experiencias de lectura acontezcan en las aulas de clase, que los maestros comprendan las diversas interpretaciones de un mismo texto y adopten una actitud de escucha curiosa, atenta, pues notarán que la obra literaria ya no será la misma, tendrá nuevas significaciones, descubrimientos y comprensiones, porque ha transitado por el imaginario de las infancias dándole voz y oportunidad

a sus sueños, pensamientos y sentires; y es que la lectura es eso, una experiencia personal donde los sujetos construyen sus “lectios”.

De esta manera, en las experiencias de lectura, el protagonista es el lector, aquel que a partir de sus deseos, anticipaciones e hipótesis construye y transforma las obras literarias que tiene a su disposición, no sólo para sí mismo, también para quienes lo acompañan en la exploración e interpretación literaria.

8.4.2 Lectura de imágenes

La imagen es una antesala para el reconocimiento del mundo en las infancias. A través de la mirada obtenemos la primera lectura de un contexto y las personas que habitan en él, luego, a modo de trazo, se representan los paisajes que se guardan en las memorias. Los niños y niñas suelen hacer cartas compuestas por imágenes en las que se esfuerzan por plasmar sus sentimientos de manera que el receptor los comprenda; utilizan simbolismos, colores, en un esfuerzo, en múltiples dimensiones, para que estos recursos comuniquen lo que ellos quieren decir. Hacen una lectura de su contexto, integran el espacio, el tiempo, las personas y las emociones. En esta amalgama de sentidos, la imagen, al ser una representación visual de una situación u objeto bien sea real o imaginario, contiene una gran complejidad tanto para el creador como para el receptor, a propósito, Amalia Molina (2015) menciona lo siguiente:

¡Cuánto podemos aprender de los niños y niñas viendo esas rayas! Simplemente es escuchar lo que como autores de su obra nos quieren decir, no es solo ver, es saber observar detenidamente y entender que es su manera de transformar la realidad, es aprender qué conocen y qué piensan a esas edades, es entender el proceso de creación para lograr realizar las figuras. Poder dibujar es para ellos y ellas todo un reto, porque es plasmar con trazos pensamientos a veces complejos con los que experimentan sus emociones. (p. 4)

Es preciso recordar la novela de El *Principito* (2015) en el que su primera obra maestra, la del Principito, es una boa digiriendo a un elefante, obra inspirada en un libro de la selva; para él

aquella boa podía tragarse hasta un elefante sin masticarlo, se encontraba entusiasmado por su creación, hasta que decidió compartirlo con un adulto. “Mostré mi obra maestra a las personas mayores y les pregunté si el dibujo les daba miedo. Me respondieron: “¿Por qué tendría que dar miedo un sombrero?” (Saint-Exupéry, 2015, p. 16).

La primera vez que vimos el dibujo tampoco imaginamos a una boa, en realidad, usar nuestra imaginación no estaba en nuestros planes en el momento de percibir ese primer trazo del Principito; seguramente la historia sería otra si aquel adulto hubiese preguntado ¿Qué significa tu creación? y ¿por qué te da miedo? Este libro nos hace reflexionar sobre lo importante que es la imaginación y nos hace preguntarnos ¿por qué olvidamos lo que fuimos? En nuestra infancia también expresamos nuestras vivencias a través del dibujo y lo menos que merecen los niños y niñas es que el adulto salga de su rutina y contemple con curiosidad sus obras.

En nuestro proyecto pedagógico e investigativo, consideramos la imagen como una reconfiguración que está entre lo vivido y la experiencia de lectura alrededor de Caperucita Roja, teniendo en cuenta que, a Caperucita y a los demás personajes se les asignan unas características similares en algunas de las versiones; fue sorprendente para nosotras encontrarnos con obras personales en las que la subjetividad juega un papel fundamental en cada trazo, teniendo en cuenta que, “En el dibujo, el niño no se centra en el aspecto visual, sino que intenta rescatar la experiencia que ha tenido lugar cuando tuvo contacto con ese objeto.” (Buffone, 2018, p.05). Los niños y las niñas no solo tienen la capacidad de representar al lobo, pueden plasmar su actuación, su humor y su entorno, o pueden llevarlo a la ciudad, relacionarlo con sus vivencias y convertir la ilustración de un cuento de hadas en el reflejo de su propia vida.

Consideramos que la ilustración es un arte que, como la escritura, puede transmitir un sentido a quien la contempla, además de contar historias y plasmarlas como un recuerdo fotográfico que queda en el tiempo y no permite que sea olvidado, en muchas ocasiones el dibujante se piensa en la piel del personaje antes de elaborar sus trazos, apoyándose de las experiencias y la imaginación, asignándole a lo plasmado actitudes, movimientos e incluso emociones. Las ilustraciones cobran vida y se convierten en un acto de rebeldía, de memorias, de fantasías y de secretos.

8.4.3 Mediación de lectura

En un proceso de mediación de lectura es necesario marcar como punto de partida el reconocimiento de la comunidad, en este caso, nos acercamos a lo que es Moravia, los integrantes de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó, la biblioteca escolar y el aula de clase del grupo 3º2. Allí nos encontramos con aquello que les gusta a los niños y a las niñas, sus necesidades e intereses. Aproximar a las infancias a la lectura no se ocupa únicamente de responder a las cuestiones de “¿qué deben leer los niños y las niñas?” o “¿cómo deben leer?”, se trata de dar significado a “¿por qué y para qué leer?” No podemos pretender que el lector esté enfocado en un solo tipo de experiencia de lectura o en determinada categoría de libros.

En este sentido, los niños y las niñas participan de la lectura de los libros en forma activa, incluyendo en las lecturas sus inferencias y preguntas, en otras palabras, “el lector no consume pasivamente un texto; se lo apropia, lo interpreta, modifica su sentido, desliza su fantasía, su deseo y sus angustias entre las líneas y los entremezcla con los del autor.” (Petit, 2001, p. 28)

La literatura tiene mucho para decirnos a pequeños y grandes, nos presenta descubrimientos y nuevas historias con las que nos conectamos, así como los y las estudiantes del grado 3º2 de la I.E. Fe y Alegría Luis Amigó están iniciando sus experiencias de lectura, nosotras, las maestras, ya tenemos un recorrido literario, llevamos libros y personajes que nos habitan. Sería muy interesante podernos conocer a través de aquel libro que cuenta un poco de lo que somos ¿cuál sería el de cada una? esa respuesta reflejaría la diversidad de nuestra subjetividad e intersubjetividad.

¿Cuántas Caperucitas habitan en nosotras?, ¿cuántos reyes y reinas están en nuestro interior?, ¿qué lugares conocemos?, ¿qué épocas hemos logrado visitar?, a propósito de esto, Jean-Louis Baudry citado por Michèle Petit (2001) menciona lo siguiente:

El niño que lee (...) siente que hay en él virtualidades infinitas, innumerables oportunidades; que, al igual que la selva ecuatorial o la isla desierta, él es un territorio que se ofrece a nuevas aventuras, a otras exploraciones. Y se convierte en el conquistador de los libros que lo han conquistado. Él posee ahora, junto con la facultad de integración, junto con una

pasividad que lo ha expuesto a todas las colonizaciones imaginarias, un poder desmesurado. (p. 49)

La lectura nos permite ser conquistadores de esos nuevos mundos, narrar un poco de lo que somos; no llegamos a los libros siendo páginas en blanco, tenemos una parte de nuestra historia escrita en palabras que conocemos y estamos incorporando nuevos lenguajes literarios, específicamente aquel que hace referencia al relato en el que la relación con lo que hemos vivido empieza a llenarse de sentido.

Para concluir, la mediación en la escuela requiere de una planeación; aquí es importante considerar la colección de libros o la obra que se va a leer, como maestros tenemos una gran responsabilidad en esta selección inicial que nuestros y nuestras estudiantes podrán continuar. Otros aspectos a tener en cuenta son: el tiempo que se dedica a la lectura, la curiosidad, la libertad y, principalmente, el gusto que se está transmitiendo.

8.4.4 Escritura creativa

No podemos hablar de lectura sin relacionarla con la escritura. Encontramos en los libros ideas y nuevas palabras que nos conducen a la magia de expresar sentimientos, al recibir “algo” del autor, también queremos compartir con otros eso que está sucediendo; en la escuela, los niños y las niñas llevan a sus hogares las experiencias de lectura, cuentan aquellas increíbles historias que están descubriendo, pueden narrar desde su espontaneidad, como ellos y ellas interpretan dichos relatos; en sus escrituras encontramos parte de lo que son, destacan aquellos temas que llaman su atención y con los que seguramente se sienten identificados, es decir,

La escritura pone en circulación el mundo interior de las personas, porque es un instrumento capaz de inventar historias, expresar emociones, imaginar mundos o crear fantasías: así podemos explicar la capacidad para la escritura creativa que tienen los niños y niñas que, incluso, estudian en sistemas escolares que no favorecen esas prácticas. (Cerrillo, 2016, p. 146)

Desde las Instituciones Educativas es importante que los docentes se aventuren a realizar y motivar a sus estudiantes a escribir desde sus aprendizajes, experiencias de vida, sentires, pensamientos y añoranzas, desligándolos, en ocasiones, de la escritura formal, entendida como la representación gráfica del habla, donde es primordial el uso de signos convencionales (letras), desde el punto de vista escolar es aquella que se dedica a la transcripción de lo impuesto en los tableros del aula de clase ubicados la mayoría de veces frente a los y las estudiantes o, también de los mensajes orales emitidos por la figura del docente. Privilegiar la escritura formal en el ámbito educativo, ha causado que el estudiante relacione la escritura como una forma de responder ante una exigencia y no como un disfrute que le permita expresar sus ideas, emociones y vivencias.

Si bien la práctica de la escritura debe estar acompañada de actividades que la potencialicen como: la lectura, el juego, la reflexión, el habla, entre otras; desde edades tempranas es importante acercar al niño a la escritura creativa, brindarle experiencias que le permitan enriquecer su perspectiva frente a los objetos y el cuestionamiento sobre las cosas, los acontecimientos, pues esto será imprescindible para que el infante pueda ver en la escritura una posibilidad de expresión y manifestación. A propósito, Pedro C. Cerrillo (2016), menciona: “Cuando estas prácticas son habituales encontramos magníficos ejemplos de textos escritos por niños, en los que se demuestra que todavía no tienen hipotecada su creatividad y su espontaneidad por las tareas y ejercicios escolares que proponemos los adultos” (p. 145)

Fomentar la escritura creativa en las instituciones educativas permitirá que los y las estudiantes sean capaces de imaginarse historias, mundos inexistentes y, a partir de estos, expresar sus emociones, puntos de vista, pensares, entre otros; aunque no sea un ejercicio que se logre de la noche a la mañana, es necesario ir acercándolos a las capacidades creativas que tienen, es decir, brindarles confianza y leer sus universos como un diálogo posible en las expresiones de la escritura.

9. Metodología

Esta propuesta de investigación se desarrolló desde el paradigma constructivista, el cual posibilitó la participación e interacción activa entre los individuos y lo que sucede en su contexto, desde esta perspectiva se priorizaron los pensamientos, diálogos, sentires, comportamientos y experiencias, para con esto alcanzar una comprensión y edificación conjunta del conocimiento.

En este orden de ideas, la relación que establece el constructivismo con la investigación se evidencia en la interacción que se generó entre el investigador y sus participantes, para construir conocimiento y plantear preguntas que permitieron la discusión de saberes. De modo que, nuestro rol como investigadoras fue inicialmente reconocer los conocimientos previos que traían consigo la población investigada y que se sintieran en libertad de establecer conexiones entre los temas y sus experiencias, en busca de la interiorización y transformación de los conocimientos iniciales.

Así mismo, la presente propuesta investigativa se inscribió dentro del enfoque cualitativo, ya que este método permitió recolectar información, observar e interactuar con los diferentes participantes, con el fin de articular los significados, comportamientos, situaciones, problemas, sentimientos y percepciones que tenían acerca de la literatura infantil, la experiencia de lectura y la creación escrita e ilustrada de historias. De este modo, con el enfoque cualitativo buscamos la escucha y la comprensión del sujeto como ser único y particular, asumiendo que la realidad y experiencia de cada persona es singular y no generalizable.

En otras palabras, Sandoval (1996) explica que,

una óptica de tipo cualitativo comporta, en definitiva, no solo un esfuerzo de comprensión, entendido como la captación del sentido de lo que el otro o los otros quieren decir a través de sus palabras, sus silencios, sus acciones y sus inmovilidades a través de la interpretación y el diálogo, si no también, la posibilidad de construir generalizaciones, que permitan entender los aspectos comunes a muchas personas y grupos humanos en el proceso de producción y apropiación de la realidad social y cultural en la que desarrollan su existencia.
(p. 32)

Así pues, en el enfoque cualitativo nuestro papel como investigadoras se encaminó a comprender los contextos bajo una perspectiva holística, donde los sujetos no son fragmentados ni reducidos a un estándar, sino considerados como un conjunto de experiencias que constituyen la naturaleza individual. Para dar cuenta de lo mencionado y lograr los objetivos propuestos, utilizamos diferentes técnicas para la recolección y el análisis de la información organizadas en seis fases de investigación:

9.1 Primera fase. Revisión documental

Durante esta fase se realizó una recolección de información documental entendida como: “un proceso que abarca la ubicación, recopilación, selección, revisión, análisis, extracción y registro de información contenida en documentos.” (Hurtado, 2008, p. 425), para esto, exploramos en tesis de grado, artículos de revista y libros, elaboramos fichas bibliográficas de las versiones elegidas, en las cuales incluimos toda la información relacionada con nuestro tema de investigación, con el fin de vincular, interpretar y relacionar diferentes posturas sobre la literatura infantil y las versiones de *Caperucita Roja*.

En la revisión documental se incluyó el material de antecedentes, marco teórico y el primer capítulo que contempla parte de la historicidad de *Caperucita Roja*, así como la selección del material literario para cada sesión. La curaduría en torno a las versiones literarias se elaboró partiendo de los objetivos de cada encuentro, en los que se le daba protagonismo a uno de los personajes de la historia; es decir, si en el segundo taller el protagonista fue el lobo nos correspondía llevar una versión en la cual el lobo tuviera la oportunidad de contar su historia dentro del relato y así contrastarla con una versión tradicional, buscando no atribuirle estereotipos a los personajes; en este sentido, la selección fue la siguiente:

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Tabla 1: *Caperucita es Dentista*


Ficha bibliográfica	
Autor/a: Angélica Muños Álvarez. Título: Caperucita es Dentista Año: 2013 Número de páginas: 36	Editorial: Mil y un cuentos (M1C) Ciudad, País: Jaén, España.
<p>Resumen del contenido: Esta historia se considera como una segunda parte del clásico de los hermanos Grimm, en la cual se plantean un final feliz para Caperucita y el Lobo, dos personajes que comúnmente se ponen en discordia, se dice que Caperucita le salvó la vida al Lobo luego de la llegada del Cazador, ¿Volverá el Lobo a comer niños y niñas, después del buen acto de Caperucita?</p> <p>Caperucita ha crecido y es dentista, pero esta historia tiene como protagonista al lobo, quien tiene problemas en sus dientes y necesita de su mejor amiga para que le realice un tratamiento odontológico, así que emprende la búsqueda de Caperucita por todo el mundo. ¿La encontrará?, ¿Qué estará comiendo el lobo que le provoca caries?.</p>	
<p>Portada:</p> 	

Tabla 2: *Señorita Sálvese Quien Pueda.*

Ficha bibliográfica	
Autor/a: Philippe Corentin. Título: Señorita Sálvese Quien Pueda. Año: 1998.	Editorial: Corimbo. Ciudad, País: Barcelona, España.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?


Ficha bibliográfica	
Número de páginas: 32.	
<p>Resumen del contenido: Esta historia presenta a una niña que le encanta hacer bromas a todos los que tiene cerca, principalmente a su familia. Su madre cansada de esta situación decide enviarla a casa de su abuela con un bizcocho y una mantequilla, al llegar se encuentra con una abuela que está acostada en la cama e inicia el diálogo que conocemos... “¿Qué ojos tan grandes tienes! Son para verte mejor”, pero esta niña no es tan ingenua y no se deja asustar por el lobo, aunque ese lobo tampoco es lo que ella creía.</p>	
<p>Portada:</p> <div style="text-align: center;">  </div>	

Tabla 3: *Caperucita.*

Ficha bibliográfica	
<p>Autor/a: Jacob Grimm, Wilhelm Grimm, José Miguel Rodríguez Clemente.</p> <p>Título: Caperucita.</p> <p>Año: 2002</p> <p>Número de páginas: 40</p>	<p>Editorial: Perspectiva Editorial Cultural / Círculo de Lectores</p> <p>Ciudad, País: Barcelona, España.</p>
<p>Resumen del contenido: Caperucita era una niña muy amorosa con su familia, un día su madre le pidió ir a casa de la abuela en el bosque y llevar una canasta llena de comida, le advirtió que no hablara con desconocidos y no se apartara del camino. El camino no resultó como Caperucita esperaba, se hizo mucho más largo.</p> <p>En esta versión aparece el Cazador, encargado de salvar a Caperucita y a la Abuela, lanzando al lobo lleno de piedras al río. Con lo sucedido, ¿Será que Caperucita aprende la lección? La prueba de esto se verá reflejada en el segundo</p>	

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?


Ficha bibliográfica	
Lobo que se encuentra cuando regresa a casa de su abuela.	
<p>Portada:</p> <div style="text-align: center;">  </div>	

Tabla 4: *Una Caperucita Roja.*

Ficha bibliográfica	
<p>Autor/a: Marjolaine Leray.</p> <p>Título: Una Caperucita Roja.</p> <p>Año: 2009</p> <p>Número de páginas: 32</p>	<p>Editorial: Océano Travesía.</p> <p>Ciudad, País: Barcelona, España.</p>
<p>Resumen del contenido: Esta Caperucita Roja se pasea tranquilamente por el Bosque, hasta que se encuentra con un Lobo que la aparta de su camino... Entre tanta conversación llena de preguntas y algunos insultos, esta pequeña no se deja intimidar y con sarcasmo logra escapar.</p>	
<p>Portada:</p>	

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Ficha bibliográfica



9.2 Segunda fase: Observación del contexto

En esta fase se realizó “un proceso de atención, recopilación, selección y registro de información, para el cual el investigador se apoya en sus sentidos (vista, oído, sentidos kinestésicos y cenestésicos, olfato, tacto...)” (Hurtado, 2002, p. 449). Acudimos al diario de campo como un instrumento que nos permitió registrar los hechos, las experiencias y las diferentes situaciones que se nos presentaron, para poder vincularnos como observadoras participantes y no participantes.

Para el desarrollo de nuestra investigación trabajamos de la mano con la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó, ubicada en Moravia comuna 4 de la ciudad de Medellín; dicha Institución se caracteriza por adoptar un modelo pedagógico Crítico-Social con enfoque en Educación popular, la Institución nos abrió sus puertas para conocer, analizar y confrontar las realidades sociales que se viven dentro de la misma. Tuvimos como población a los niños y niñas del grado tercero dos quienes oscilan entre los 8 y 10 años de edad.

Por medio de las observaciones iniciales se elaboró un mapeo de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó en el que se tuvieron en cuenta aspectos como el contexto, las características del grupo, los planes institucionales y las estrategias en torno a la experiencia de lectura, la escritura creativa y la creación de imágenes; así mismo nos enfocamos en la biblioteca como un espacio en el cual convergen las relaciones, el conocimiento y los ejercicios lectores, buscamos en ella bibliografía relacionada con nuestra investigación para identificar los vínculos que la I.E. está construyendo entre las infancias y la literatura infantil.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Para tener una mirada panorámica sobre los escenarios, prácticas y problemáticas que rodean la Institución Educativa, es pertinente partir del origen del Barrio Moravia. Éste se cataloga como una invasión debido a un asentamiento sobre lo que, entre 1972 y 1984, era el relleno sanitario de la ciudad de Medellín, de modo que, una de las problemáticas que acoge a la población residente, es la continua amenaza de desalojo, comprendida como una intervención en pro de desarticular el tejido social conformado en el sector durante todos estos años.

La población que habita y reconoce a Moravia como su hogar, en su mayoría son migrantes de otros países como Venezuela o afrodescendientes, desplazados por la violencia, recicladores y vendedores ambulantes que vieron en Moravia una oportunidad de subsistencia y hogar. Debido a las condiciones mencionadas, los traficantes y grupos al margen de la ley pusieron su mirada en aquellas personas que necesitaban laborar para costear sus necesidades básicas, de esta manera, aquella invasión se transformó en un contexto donde prima la violencia, el maltrato, la explotación, la venta y el consumo de sustancias psicoactivas. La realidad de los niños, niñas y jóvenes está permeada por todos los acontecimientos mencionados, las infancias de Moravia son vulnerables debido al abandono del estado, son niños y niñas que requieren el reconocimiento de sus derechos.

Los habitantes de Moravia lejos de esperar el apoyo del estado, tomaron las riendas para fortalecer su comunidad; debido a que la ilegalidad en todos los sentidos implica conflictos y la comunidad buscando regular sus escenarios de vida, iniciaron gestiones través de procesos reguladores como comités populares, mesas de trabajo, defensa y control del lugar; los resultados son pactos y acuerdos de convivencia. Los niños, niñas y jóvenes tardaron en ser partícipes en las decisiones de la ciudadanía y por ende eran poblaciones que pasaban a un segundo plano a la hora de combatir el conflicto, pero han empezado a participar en la medida en que se va transformando el barrio con la dotación educativa por parte de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó y el Centro de Desarrollo Cultural de Moravia que se encarga de los procesos de experimentación artística y cultural.

Desde la Institución Educativa hemos evidenciado que en sus objetivos está aportar desde la educación popular a la participación y la escucha, elaborando propuestas políticas, éticas y pedagógicas para la transformación de la sociedad, contribuyendo a la equidad y celebrando las diferencias culturales que transitan en el barrio de Moravia. La I.E. constantemente se piensa

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

mecanismos para el desarrollo cultural, la comunicación y el desarrollo de capacidades que les permitan a los niños, niñas y jóvenes asumir con responsabilidad sus derechos y deberes, de modo que este se puede tomar como uno de los espacios que ha liderado la transformación de Moravia y que le ha dado voz a sus estudiantes para que hagan parte del cambio.

La transformación ha tenido grandes retos en cuanto a los puntos de tensión y de encuentro entre el territorio escolar y social, esto como consecuencia de las condiciones de vulnerabilidad de los habitantes de Moravia; las instituciones no solo se deben de concentrar en los procesos académicos, puesto que los estudiantes llegan con signos de violencia, hambre, miedos, tristezas por muertes de parientes, frustraciones, sin ropa cómoda y sin materiales para desenvolverse en dicho espacio.

Por lo tanto, la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó se centra inicialmente en el bienestar de la persona que ingresa, brindando servicios psicológicos, reconociendo a las familias, siendo constantes y correctos con el programa de alimentación escolar que es un derecho impostergable para los estudiantes; en este sentido, el papel de la I.E es poner en discusión las problemáticas del entorno y generar intervenciones más directas por parte de las entidades gubernamentales.

La historia de Moravia fue vital para reconocer la población con la que compartimos durante el trabajo de campo, creando un acercamiento en el cual se tuvieron en cuenta las diversas realidades y necesidades; a pesar de las problemáticas, las personas que habitan este barrio han generado transformaciones con la intención de salir adelante y es un maravilloso ejemplo de comunicación e interacción intercultural. Esta escritura es una buena oportunidad para pensar qué nos ofrecen estos espacios y qué les ofrecemos nosotras en pro de su transformación ciudadana.

A nivel Institucional, reconocemos que los objetivos principales de la I.E Fe y Alegría Luis Amigó son: contribuir a la movilización social, la equidad y la dignidad de las personas en condición de vulnerabilidad y exclusión, además de liderar, ejecutar y articular iniciativas que fomenten el desarrollo de la personalidad y la capacidad de asumir con responsabilidad y autonomía sus derechos y deberes; desde la misión se plantea como un sector de construcción de paz y ciudadanía; La visión expresa el propósito de ser reconocida por ejecutar y articular iniciativas con el Estado. En su modelo pedagógico crítico social se plantea el rol del maestro como

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

un facilitador - estimulador de experiencias para sus estudiantes contribuyendo así a la capacidad de pensar, reflexionar y proponer soluciones.

En nuestra interacción hemos podido observar la sana convivencia que tienen los y las estudiantes con los maestros y directivos; dichos adultos se dejan ver ante sus estudiantes como personas que sienten, que los entienden y que, como ellos, afrontan múltiples circunstancias que no son ajenas al contexto que los rodea, alejándose del imaginario de autoridad con que se les concibe socialmente y dándoles a entender que todos y todas ocupan un lugar importante dentro de la I.E. La docente Olga María Alzate Montoya, directora del grado tercero dos, es un claro ejemplo, con actos tan sencillos como: el buen trato, el oportuno acompañamiento y el reconocimiento a la opinión de los participantes.

Las propuestas que la I.E plantea desde la enseñanza, se organizan a partir de nodos que promueven la integración de cursos y comparten objetivos de enseñanza - aprendizaje, además, reconocemos el esfuerzo de los directivos por la actualización educativa, la exploración de nuevos métodos y la escucha de las propuestas de los estudiantes desde la educación popular. Los espacios físicos de la I.E. se han formado gracias a las personas que hacen trueques de saberes y donaciones a nivel nacional e internacional; uno de los lugares que se encuentra en construcción es la biblioteca.



Ilustración 1: Biblioteca escolar Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó

La biblioteca es nueva y desconocida para algunos estudiantes; esto se debe al poco acceso que los niños, niñas y jóvenes han tenido a la literatura desde sus hogares, tal vez porque tuvieron su punto de quiebre a partir de cierta edad en la que no volvieron a leer, o, de hecho, no se les volvió a leer; al ver la biblioteca vacía pensamos ¿Cómo estamos mediando ese primer contacto de los niños y niñas con la lectura? y ¿Qué entendemos por formación de un lector literario en la infancia?

Lo cierto es que con la presencia de la biblioteca en el espacio educativo, los docentes y directivos se pensaron la utilidad del espacio para sus cursos, se preguntaron por ¿cómo abordar el material que se encontraba allí?; observamos las estrategias planteadas por los agentes educativos con el fin de que los niños y niñas visitaran este lugar, introduciendo otros materiales como juegos de mesa e incluso como un salón de castigo donde se lee, se hace silencio, se está estático y reflexivo; en este punto volvemos a cuestionar la función que cumple el docente como mediador.

Además, hicimos un rastreo del material bibliográfico de la biblioteca; gran porcentaje de los libros tienen un enfoque académico e instrumental, es decir, son textos diseñados por diversas editoriales con el fin de poner en relación al estudiante con contenidos específicos de una asignatura: libros de texto, enciclopedias, entre otros; al acercarnos a la colección de Literatura Infantil comprobamos que las colecciones, en su mayoría, pertenecen a la editorial de Disney; al identificar esto nos cuestionamos sobre ¿por qué la presencia de dicha editorial? al revisar las obras expuestas en una de las mesas de la biblioteca observamos que una de las estrategias que tiene Disney es mantener a sus lectores en sintonía con lo que sucede en su medio cinematográfico, haciendo que estos no solo sean espectadores activos al observar el recurso de multimedia, sino que también puedan acceder a los acontecimientos que transcurren en sus historias por medio de los libros, es por esto que muchos de los ejemplares allí dispuestos son la versión escrita de algunas películas canónicas de la editorial.

9.3 Tercera fase. Recolección de información

La información recolectada para esta fase fue bajo el consentimiento previo que la Institución Educativa entrega de forma escrita a los padres de familia y/o acudientes de los niños y

las niñas del grado 3º2. Los registros recogidos (fotos, videos y entrevistas) durante las semanas de trabajo fueron tratados con suma confidencialidad, otorgándoles a los y las estudiantes garantías de anonimato a la hora de presentar las evidencias en nuestro proyecto; durante toda nuestra investigación nos referimos a ellos y ellas como un colectivo, buscando cuidar en cada detalle su dignidad y sus formas de pensar. El total de la información aquí expuesta será entregada nuevamente a la Institución Educativa, cumpliendo con el compromiso que adquirimos antes de desarrollar nuestro trabajo de campo, con esto nos referimos a cada uno de los dibujos, escritos y demás creaciones realizadas.

Bajo esta premisa, diseñamos y ejecutamos entrevistas, que en palabras de Nahoum citado por Hurtado (2008) se entiende como “una situación” de “conversación” entre dos o más personas, en la cual ocurre un intercambio de opiniones, de actitudes, de informaciones.” (p. 461) Esta herramienta de comunicación nos permitió recolectar datos para identificar el contexto, pensamientos, sentires y perspectivas que los y las participantes tenían frente a la Institución Educativa, la biblioteca escolar, sus docentes y compañeros, además de indagar sobre qué actividades realizan cuando están por fuera de la I.E.

Dichas entrevistas fueron aplicadas a seis estudiantes del grado 3º2 (3 niños y 3 niñas); con cada uno buscamos un espacio para conversar, en el que ellos y ellas se sintieran cómodos y tranquilos; abordamos pregunta por pregunta (consulte anexo 1), además, hicimos uso de dispositivos electrónicos, los cuales fueron de gran utilidad para grabar y no dejar escapar ningún detalle de sus respuestas, para así facilitar la transcripción y hacer uso de esta como fuente de información para el desarrollo de nuestra investigación.

Al escuchar los relatos de los niños y las niñas reflexionamos sobre cómo estos ven en la Institución Educativa un lugar seguro para habitar, ya que pueden compartir con sus pares no solo en aspectos académicos sino también en las diversas actividades de ocio como jugar, practicar un deporte, entre otras; al preguntarles a ellos y ellas sobre qué opinaban de la biblioteca escolar, nos dimos cuenta que a muchos les resulta interesante asistir a este espacio porque pueden encontrar juegos de mesa y disfrutar de los cuentos; sin embargo, enfatizan que a medida que avanzan de grado escolar, es poco frecuente que los lleven durante las clases a este espacio académico, debido

a que priorizan a los grados más pequeños (transición y primero) o, por el contrario, hacen uso del lugar para actividades administrativas como reuniones.

En consecuencia con lo expresado, era de nuestro interés preguntar en qué ocupan su tiempo cuando no están en la escuela; todos y todas coinciden que lo aprovechan para hacer los deberes académicos, jugar con sus vecinos y ver la televisión o usar el celular. Esta pregunta tenía el propósito de indagar si los niños y las niñas, que participaron de la entrevista, tenían acceso a libros por fuera de la I.E. Analizando sus respuestas nos dimos cuenta que la única oportunidad que ellos y ellas tienen para disfrutar y entrar en contacto con la lectura es en los espacios dentro de la Institución Educativa.

Aunque consideramos que la población entrevistada fue reducida, durante el desarrollo de algunos de los talleres que detallamos a continuación, abrimos espacios para la escucha y nos fuimos dando cuenta que los pensamientos y sentires no cambiaban mucho, pues la mayoría de los niños y las niñas coinciden en sus perspectivas frente a la I.E, la biblioteca y las actividades extracurriculares.

9.4 Cuarta fase. Planeación y desarrollo de talleres

Como recurso pedagógico, los talleres respondieron a las necesidades que se plantearon dentro de la investigación, puesto que promovieron la participación, propiciando un escenario y una experiencia colaborativa en el aprendizaje y el logro de los objetivos pedagógicos e investigativos. Para el desarrollo y ejecución de estos talleres fue necesario una fase de planeación en la que la interacción entre los participantes propiciara el intercambio de experiencias y percepciones.

Teniendo en cuenta la información recolectada en las entrevistas, se planearon y desarrollaron seis talleres prácticos con los y las estudiantes del grado 3º2 de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó, con el fin de reconocer y recolectar en diarios de campo las percepciones, pensamientos, sentires, experiencias e impresiones que evocaron las versiones seleccionadas de *Caperucita Roja* al socializar, cuestionar y relacionar las características de los personajes con la realidad de los participantes y su entorno.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Para el desarrollo de las interacciones con los niños y las niñas diseñamos una plantilla de planeación (consulte anexo 2), en donde describíamos los distintos momentos e instrucciones que les íbamos a presentar a nuestros estudiantes. Dicho formato nos permitió organizar las ideas, objetivos y propósitos de cada encuentro.

De esta manera, el diseño de la plantilla se organizó así: en el encabezado se priorizaron aspectos con relación a la pregunta problematizadora de nuestra investigación, los propósitos y los materiales; Luego un espacio para la fecha, hora y lugar; diligenciar estos datos era fundamental puesto que las planeaciones se tenían que enviar con una semana de anterioridad a la coordinadora del grupo para que estuviera al tanto y por si necesitábamos un lugar diferente al aula de clases.

Planteamos tres momentos vitales en la ejecución de las actividades: la **activación de saberes**; al inicio de cada sesión se realizaba un reconocimiento de los saberes previos que los niños y las niñas tenían frente al tema; dicha indagación siempre estaba mediada por una conversación. Obtener este tipo de información nos permitió como docentes investigadoras, adoptar un punto de partida para el segundo momento que lo titulamos **construcción de conocimientos**; en este abordábamos el contenido que habíamos preparado y pensado para el desarrollo de la sesión, y, por último, para el **cierre y la socialización**, con la participación activa de los niños y las niñas, identificábamos los aprendizajes y los momentos más significativos del encuentro.

En la última parte de la plantilla decidimos integrar dos aspectos que, a nuestro parecer, nos iban a permitir mejorar y fortalecer la construcción de las próximas sesiones, estos son: **la coevaluación y los testimonios y voces de los niños y niñas**, estos aspectos eran completados al finalizar los encuentros: el primero era una retroalimentación frente a cómo se llevó a cabo la interacción, la acogida que los participantes tuvieron y la contribución que tuvo tanto para ellos como para nosotras como investigadoras; el segundo, recolectado durante la elaboración de las actividades, basado en lo que los niños y las niñas comentaban durante las actividades y el proyecto. Por último, y no menos importante, ubicamos un espacio para **los anexos y la bibliografía**, con el fin de que los futuros lectores de esta matriz didáctica pudieran consultar las obras literarias, las imágenes y la batería de mediaciones.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Teniendo en cuenta lo anterior, cada semana uno de los cuatro personajes representativos del cuento de Caperucita Roja (lobo, abuela, cazador y caperucita roja) era el protagonista y en correlato una serie de actividades en las que los niños y las niñas identificaron la función dentro de la historia; en la mayoría de las sesiones relacionamos ese personaje con la realidad de ellos y ellas, es decir, cuando nos enfocamos en la Abuela, preguntábamos sobre cómo eran sus abuelas, qué roles cumplen estas mujeres dentro de la sociedad y en sus vidas; esto nos permitió que los y las participantes no dejaran los personajes del cuento únicamente en el plano literario, sino que los situaran en sus vidas y contextos.

A continuación, presentamos la matriz que da cuenta de los personajes, las semanas en las que fueron abordados según el cronograma y las acciones que movilizaron a los niños y niñas a identificar, vivenciar y ser partícipes de esta experiencia de lectura en torno a Caperucita Roja.

Tabla 5: Planeaciones

Semana	Tema orientador	Propósitos
Semana 1	Busquemos a Caperucita Roja.	<ul style="list-style-type: none">- Identificación de personajes principales.- Reconocimiento de saberes previos.- Creación de una historia colectiva.
Semana 2	Había una vez... un lobo.	<ul style="list-style-type: none">- Conversación sobre las características del lobo.- Experiencia de lectura en voz alta por parte de las docentes del libro <i>Caperucita es dentista</i> (2013)- Puesta en escena sobre la versión contada por el lobo.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Semana 3	Había una vez... una abuela.	<ul style="list-style-type: none">- Lectura en voz alta de una nueva versión de Caperucita Roja: <i>Señorita sálvese quien pueda</i> (1998)- Dibujar una abuela y describir sus características principales (nombre, edad, comidas que le gustan, forma de vestir)- Presentación grupal de las diferentes abuelas.
Semana 4	Había una vez... Un Cazador	<ul style="list-style-type: none">- Clasificación de objetos que utiliza un cazador.- Lectura en voz alta del libro <i>Caperucita</i> (2002)- Creación de historias a través de la selección de objetos fuera de lo común.
Semana 5	Había una vez... Una Caperucita Roja	<ul style="list-style-type: none">- Socialización de las características y percepciones iniciales del personaje.- Puesta en escena en donde el personaje sostiene una conversación con los y las participantes sobre el contexto y la Institución.- Lectura en voz alta del libro <i>Una Caperucita Roja</i> (2009)- Elaboración de preguntas para incluir al personaje en las costumbres del contexto, ej.: ¿Quién persigue a Caperucita en Moravia?
Semana 6	Caperucita llega a Moravia	<ul style="list-style-type: none">- Ilustración y descripción de los personajes para la creación de un libro de artista colectivo.- Recolección de firmas para la creación del libro.

9.5 Quinta fase. Análisis de información

Una vez ejecutados los talleres mencionados, llevamos a cabo el análisis de la información recolectada durante las sesiones; para esto utilizamos los registros fotográficos, las entrevistas, las

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

voces de los niños y las niñas durante las interacciones, los apuntes tomados por nosotras en los diarios de campo, las reflexiones que emergieron al finalizar cada encuentro, enfocándonos en los aprendizajes, las estrategias utilizadas durante la experiencia de lectura, el acercamiento que los y las estudiantes tuvieron hacia Caperucita Roja y sus diversas versiones.

9.6 Sexta fase. Resultados

En esta última parte se mencionan los resultados obtenidos en el desarrollo de las diferentes fases, incluyendo las reflexiones que subyacen a los procesos y el análisis interpretativo, a partir de la relación entre las versiones de Caperucita Roja y las estrategias dispuestas en la experiencia de lectura, escritura creativa y creación de imágenes.

10. Memoria metodológica

¿Caperucitas, lobos, abuelas y cazadores? Hay muchos, aquí te vamos a contar.

En el primer encuentro con los participantes nos enfrentamos al principio de realidad con relación al tiempo. No podemos desconocer que avanza y nos deja poco espacio para las dudas o inquietudes; es necesario actuar y planear, por eso, en una confrontación con el calendario definimos nueve semanas de trabajo de campo con el grado 3º2, en las que consideramos: el reconocimiento del contexto, el modelo pedagógico, la evaluación, la planeación y la ejecución de las planeaciones.

Lo anterior lo desarrollamos durante tres semanas; en cada visita estuvimos alentadas por un propósito: en la primera observamos la infraestructura de la Institución Educativa (aulas de clase, biblioteca, aula de apoyo, sala de profesores, aula de informática, patio, entre otros); en la segunda nos dedicamos a indagar, de forma detallada, sobre los aspectos legales y académicos de la Institución (proyecto educativo institucional, modelo educativo); finalmente, en la tercera, estuvimos acercándonos a las propuestas de planeación que queríamos; es necesario destacar que en cada uno de los momentos procuramos crear relaciones cercanas con los y las estudiantes, a través de la observación participante de sus actividades académicas.

En la cuarta semana llegó el esperado momento de presentar a Caperucita Roja; con antelación les habíamos contado a los niños y las niñas que iban a participar de un proyecto muy importante para nosotras como maestras en formación. En esta sesión estuvimos en la biblioteca escolar, lugar que algunos conocían y otros no. Hicimos una ambientación especial para presentar los personajes y las diferentes versiones de la obra literaria. En este encuentro buscábamos reconocer cómo los y las estudiantes percibían a Caperucita Roja y qué sabían del cuento. Al escudriñar sobre esta historia notamos que estaban muy familiarizados con la versión de los hermanos Grimm; después, construimos, con ellos y ellas, a partir de sus saberes previos, una propia historia, en otras palabras, una nueva versión escrita por los niños del grado 3º2.

Para posteriores encuentros decidimos enfocar cada una de nuestras planeaciones en los personajes principales de este clásico literario. Cuando llegaba el día de la interacción, ellos intentaban adivinar cuál personaje íbamos abordar; el elegido para comenzar fue el Lobo. Con este

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

personaje contamos ese otro lado de la historia, su propia versión de lo sucedido, una en la que decidió ser bueno y comer dulces, en lugar de niños. Este encuentro fue mágico, confrontamos a nuestros estudiantes sobre lo que pensaban del personaje, sobre si su percepción había cambiado después de escuchar esta nueva versión. Como respuesta algunos se dejaron persuadir por la nueva historia, mientras que otros lo seguían acusando por los actos que había cometido y comentaban que eran artimañas de este personaje para engatusar a sus víctimas y así causarles daño.

La siguiente invitada fue la abuela. Un personaje poco reconocido pero muy importante para el desarrollo de la historia. Identificamos algunas características que tienen las abuelas, por ejemplo: su actitud de protección, cuidado, acompañamiento y la inclinación a contar historias; después, por equipos de trabajo, los participantes realizaron sus propias creaciones de la abuela: algunas jóvenes, otras más viejas, abuelas futbolistas, con cohetes en los zapatos, a las que les gustaba celebrar cumpleaños, entre otras.

Este fue un encuentro de grandes retos ya que la propuesta de trabajo se desarrollaba en pequeños grupos organizados por ellos, por sugerencia de la docente; de este modo realizaron la actividad con sus amigos y amigas. Lo que no nos imaginábamos era que tendrían diferencias tan marcadas entre ellos y ellas; emergieron todo tipo de inconformidades, se desintegraron equipos, hasta que algunos y algunas optaron por hacerlo de manera individual. Ante aquellas situaciones nos sentíamos un poco desconcertadas, pues no sabíamos cómo proceder; no obstante, decidimos seguir nuestra intuición y nos ubicamos con ellos y ellas, conversábamos sobre lo que sucedía y llegábamos a acuerdos que facilitaron la participación de todos, sin peleas; con algunos equipos fue posible, con otros no. Quienes decidieron alejarse de sus grupos, se reorganizaron con los compañeros que se encontraban en la misma situación. Cuando todos y todas terminaron de realizar sus dibujos pasamos a socializarlos. En esta segunda parte ya no importaba lo que había pasado, ya solo estaban enfocados en compartir lo que hicieron y contarles a sus compañeros cómo era esa abuela que se imaginaron.

Para la siguiente semana presentamos al Cazador. La propuesta inicial fue clasificar con ellos qué objetos le sirven para cazar y cuáles no; con esta información llegamos al momento de crear una historia para dicho personaje. La idea era hacerlo fuera de lo común, no iba a llegar con armas o caminando. En una ficha previamente elaborada por nosotras (consulte el anexo 3) les

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

ofrecimos varias opciones con las cuales ellos y ellas iban a imaginar y escribir una historia para el cazador. De este ejercicio surgieron historias nuevas e interesantes, algunas combinadas con experiencias reales y fantásticas.

Cada día estábamos más cerca del encuentro con Caperucita Roja. Para esta interacción realizamos una ambientación y una actividad llamativa. Los niños y las niñas al llegar al aula de clase observaron unas pequeñas cajas que habíamos puesto en la mesa principal; muchos creyeron que eran regalos, otros que era material para elaborar alguna manualidad. Nosotras nos dedicamos a escuchar sus hipótesis frente al encuentro. Cuando iniciamos y les fuimos contando sobre que íbamos a realizar, podíamos evidenciar como, entre ellos y ellas, se miraban y decían expresiones como: “Vio que sí era para la actividad”, “¡Ay! yo pensé que nos habían traído regalos”. Para el desarrollo de este encuentro, como en los anteriores, primaba la frase: “Vamos a utilizar nuestra imaginación, viajemos al planeta de la imaginación”, estas breves palabras eran la motivación para que salieran, en sus creaciones, de lo convencional e intentaran darlo todo en cada trazo y cada palabra.

La finalidad de este encuentro era crear, de forma colectiva, dos Caperucitas Rojas a partir de las siguientes preguntas: ¿Cómo se puede vestir Caperucita Roja en Moravia?, ¿Dónde viven las abuelas en Moravia y qué se les puede llevar a estas?, ¿Quién persigue a Caperucita Roja en Moravia?, entre otras; cada vez que se les preguntaba, ellos y ellas iban depositando en las cajas sus respuestas; cuando terminaron de responder las ocho preguntas que les habíamos propuesto, por azar se fueron sacando una a una las cualidades que iban caracterizando a esas nuevas Caperucitas: ya no tenía Caperucita roja, sino que tenía un conjunto Nike o tacones, ya no las perseguía el lobo, sino la policía o los ladrones y, de esta manera, se fueron construyendo estas dos nuevas versiones, muy auténticas, muy de ellos y ellas y de sus experiencias en Moravia.

Al final de estos encuentros nos sentíamos muy entusiasmadas por lo que habíamos logrado en las interacciones, sabíamos que la novena semana sería reveladora con respecto a la presentación de una historia clásica, desnudarla en su literacidad, proponer cambios, confiar en la obra y exponer cada versión de los niños y niñas desde un pensamiento individual y subjetivo. En esta semana les presentamos el libro de artista colectivo como una obra que se construye en conjunto y en la cual los niños y niñas son los autores e ilustradores.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Con una ambientación de sobres de colores pegados al tablero, queríamos darles a entender que lo que iba a surgir en ese preciso momento iba a transformarse en un libro; al comentarles que con este íbamos a dar cuenta de la experiencia de lectura en la que estaban participando, además de sus sentires, pensamientos e imaginarios. Tenían como objetivo construir sus propias versiones de los personajes para dar cuenta del significado que representaba para cada uno, de esto surgieron Caperucitas naranjas, doradas, vengadoras, estudiosas, con vestidos cortos y largos; Cazadores en forma de anime, luchadores que se convierten en lobos en la noche; Lobos que comen carne de vaca, con sus hijos, con garfios, buenos, agresivos, destructores del mundo; Abuelas amorosas, que comen galletas y vino, enojadas, futbolistas, heroínas, entre otras.

Cada ilustración, cada narración le fue dando sentido a lo que una vez vimos tan lejano. La participación activa de los niños y las niñas, sus deseos de seguir explorando y aprendiendo sobre las versiones de Caperucita Roja, su gusto por la lectura, fueron el motor principal de nuestro trabajo de investigación y fue gracias a la creación del libro de artista colectivo que las voces, vivencias, experiencias de los niños y las niñas del grado 3º2 perdurarán a través del tiempo.

Durante nuestro viaje nos quedamos con lo expresado por nuestra asesora de grado Liliana Martínez Álzate (2022): “las palabras conjuran puertas”, cada palabra generaba cambios en lo planeado, en lo anticipado, el salón se convirtió en un espacio con 34 puertas, nos entusiasmos al observar tal disposición para la escucha, para el debate, para la diversidad de pensamientos. Para nosotras no hubiese sido igual realizar este proyecto sin interacciones pedagógicas, sin acontecimientos, sin conocer y vivir todo lo que contamos ahora. Fue necesario conformar un equipo con los niños y niñas del grado 3º2 de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó para que nos mostraran sus versiones, expusieran sus gustos y disgustos, ellos y ellas construyeron historias que nos hacen soñar una y otra vez con el fascinante e impredecible mundo de la Literatura Infantil.

11. Capítulos analíticos

Con la experiencia de lectura abordamos versiones de Caperucita Roja que fueran contadas desde la postura de diferentes personajes, queríamos que los y las estudiantes del grado tercero dos tuvieran acceso a otras variantes del relato, que movilizaran su lenguaje como puente de reconocimiento de otras posibles escrituras, contextos y finales. Posterior a la lectura dimos paso a la creación, lo que implicó, en primer lugar, escudriñar parte de la historicidad de Caperucita con los niños y niñas, en segunda instancia un proceso de mediación antes, durante y después de la lectura, para, finalmente, elaborar una actualización del relato teniendo en cuenta las expectativas y experiencias tanto colectivas como individuales.

En este sentido, los capítulos que abordaremos a continuación discurren sobre la travesía que recorrimos en nuestra investigación; además contaremos cómo los niños y niñas del grado tercero dos de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigo aportaron, desde la escritura y la imagen, un nuevo horizonte a esta historia que lleva siglos acompañándonos.

11. 1. Capítulo I: Las crónicas de Caperucita Roja

Las personas caminaban hacia la luz de las fogatas porque eso les indicaba que era la hora del cuento; como seres humanos el chismorreo nos convoca y su propagación se hace inevitable, es así, cuando toda la energía de los espectadores se enfoca en una voz que inicia un viaje en donde todo puede ser posible. Entre encuentros y conversaciones nuestros antepasados se encargaron de que el folklore permaneciera en el imaginario cultural.

Con el pasar de los años las preocupaciones sociales cambiaban y las formas de convivencia; el rol de las infancias se convirtió en una continua discusión y la literatura se transformaba acorde a las necesidades y los requerimientos de las épocas. Es válido resaltar que la literatura cumple un gran papel en la sociedad, pues le encargan discursos adaptados para públicos específicos; tomó un papel relevante alrededor del cristianismo, la formación, las costumbres y la democracia.

Con lo anterior podemos decir que la historia de la literatura infantil y de los cuentos populares más allá de mostrarnos su morfología, nos exponen, entre líneas, un contexto, una trayectoria, un suceso histórico o una creencia. Uno de los referentes más reinterpretados es Caperucita Roja y su periplo permite analizar aspectos importantes de la evolución literaria, social y cómo estas dos se relacionan actualmente en las experiencias de lectura.

A continuación, abordaremos algunas versiones en las que se pueden evidenciar procesos socio históricos y, como estamos hablando de un cuento que logra resumirnos varios siglos, es por esto, que decidimos llamar este apartado *Las Crónicas de Caperucita Roja*:

11.1.1 Fecunda ratis

En la edad media, el teocentrismo fue el pensamiento predominante, es decir, la iglesia era quien mantenía el control sobre el pueblo, se encargaba de promulgar las voluntades de Dios y su divina presencia en la tierra hace alusión a una de ellas; dichas declaraciones no podían ser cuestionadas por los habitantes, de ser así, se les castigaba de la manera más severa; durante esta

época ya se hablaba de una pequeña niña que portaba una caperuza roja, aquella que años más tarde iba a ser retomada por muchos oradores y autores para su propagación, análisis e interpretación.

En el siglo XI, exactamente en el año 1023, el sacerdote Egberto de Lieja escribe un libro llamado *Fecunda ratis* (la nave fértil), destinado a los escolares; este contenía breves relatos, cuentos y fábulas, muchos de estos de origen popular, es decir, provenientes de la oralidad que emergía de los pueblos campesinos. En uno de los poemas allí expuestos se relata la historia de una niña que recién cumplía los cinco años, su padrino le regala una caperuza roja justo al salir de la iglesia después de la celebración de su bautizo, dicha prenda fue la protección que la infante tuvo ante el acecho de un lobo que la captura y la deja como presa ante sus crías, aquellas que no pudieron hacerle daño y dócilmente lamieron su cabeza.

En este breve verso, es posible reconocer el mensaje cristiano y la protección que la caperuza roja brindaba a la niña ante el riesgo de ser atacada por el lobo, aquel que para el contexto del medioevo representaba lo infame, malo o maldito, es decir, el pecado; Si bien el libro mencionado fue escrito por un sacerdote, en este se buscaba resaltar el poder del bautismo como una especie de protección ante el mal y por medio de historias cercanas y similares a estas, se buscaba que las familias acogieran dicha costumbre.

Por tal razón, si llegamos a pensar en la edad que puede tener Caperucita Roja, aunque no sabemos con exactitud el nacimiento de su historia, partiremos de la que acabamos de exponer, aquella que durante la edad media fue protagonista dentro de muchos hogares; es decir, si nos ubicamos desde allí, Caperucita tiene aproximadamente 999 años.

11.1.2 El cuento de la abuela

En el siglo XV se da a conocer *el cuento de la abuela*, este relato era muy frecuente entre los campesinos que solían reunirse en las cabañas durante las noches de la Francia invernal y contar la historia de aquella niñita que le lleva pan y leche a su abuela. En el camino que la conducía hacia la anciana se encuentra con un lobo que le pregunta si tomará el camino de las agujas o el de los alfileres, pues en aquel entonces la mayoría de las mujeres eran costureras; con esto podemos

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

asumir que la historias, más allá de ser fantasiosas, hacían referencia a los aconteceres de finales de la Edad Media.

Continuando, la pequeña decide irse por el camino de las agujas, mientras que el lobo toma el de los alfileres por el cual llegaba más rápido a la cabaña de la abuela. Una vez llega, el lobo mata a la abuela y pone su sangre en una botella al igual que su carne sobre un platón, este se disfraza con el camisón de la anciana para confundir a la inocente niña; cuando ella ingresa a la cabaña él le ofrece la carne y el vino que se encuentran en la alacena, mientras se está alimentando un gato la alerta y le dice que se ha comido la carne y ha bebido la sangre de su abuela.

En acto seguido, el lobo le indica que se desvista y se meta a la cama con él, la niña obedece y desecha su ropa en el fuego, pues este le advierte que no la volverá a necesitar; y así sucesivamente hasta quedar desnuda y entre las preguntas tradicionalmente conocidas como, “¿Por qué estás tan peluda?”, “¿por qué tienes esas uñas tan grandes?”, “¿por qué los dientes son tan grandes?”, el lobo procede a comerse a la niña.

Si bien la historia anterior no tiene un autor específico, puesto que era un relato que emergía de la oralidad del siglo XV, el escritor Robert Darnton en su libro *La gran matanza de los gatos y otros episodios en la historia de la cultura francesa*, trae a colación dicha historia para aludir a todos esos conocimientos que fueron desapareciendo por causa de la Ilustración, movimiento intelectual que defendía el uso de la lógica y la razón como forma de conocimiento.

11.1.3 Historia y cuentos del tiempo pasado. Cuentos de mi madre la Oca

Siglos más tarde, aproximadamente en el XVII Charles Perrault un reconocido escritor francés, perteneciente a la corte de Luis XIV y a la Academia de Bellas Artes, decide recopilar las historias que se contaban en las calles de los pueblos, en su libro *Historia y cuentos del tiempo pasado. Cuentos de mi madre la Oca* (1697), por primera vez aquellos relatos, que solo eran conocidos por medio de la oralidad, Perrault los lleva a las grandes ciudades, aunque no escritos tal y como fueron contados, estos recibieron cambios estéticos de acuerdo a la época, como: la aparición de lo maravilloso, “hechizos, hadas buenas y malas, brujas, encantos y ensalmos” (Garralón, 2016, p. 36) provocando que dichas lecturas estuvieran desligadas del clasicismo de la

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

época; sin embargo, dentro de las innovaciones literarias que Charles Perrault le brindó a la escritura de estas historias se puede evidenciar la intención moralista dentro de la misma, debido a que Perrault se identificaba con la corriente cristiana del momento.

Dentro de esta recopilación de relatos se encuentra Caperucita Roja, una bella niña a la que su abuela le había elaborado una caperuza roja, aquella pequeña que vivía con su madre, un día fue enviada por está con una canasta que contenía torta y manteca para informar sobre el estado de la anciana que estaba enferma; al salir de la casa, Caperucita Roja (conocida así por andar siempre con la prenda que le regaló su abuela) pasa por un bosque donde se encuentra con un lobo; aquel lobo con ganas de comérsela le pregunta hacia dónde se dirige, la pequeña niña inocente de todo peligro le cuenta que va para donde su abuela con un envío especial que le manda su madre y le indica el camino por donde llegar, el lobo muy astuto le propone una carrera para ver cuál de los dos llega más rápido y así tomar ventaja sobre la niña, para él poder engañar a la abuela y devorarla; cuando la noble niña se acerca a la casa escucha un ronquido, al principio ella siente miedo pero continúa con su misión, pues su abuela estaba enferma. El lobo con su viveza engaña a Caperucita haciéndose pasar por la anciana y después de un entrecruce de palabras termina comiéndosela.

Perrault finaliza dicho relato con una característica moraleja hacia las adolescencias, sobre todo para las señoritas amables y bonitas frente a los peligros que las acechan al prestarle atención a los lobos que irrumpen sus caminos (metafóricamente hablando de personas extrañas), aquellos que bajo su formalidad no tienen la mejor intención, es decir,

Digo el lobo, porque estos animales no son todos iguales: los hay con un carácter excelente y humor afable, dulce y complaciente, y que, sin ruido, sin hiel ni irritación persiguen a las jóvenes doncellas, llegando detrás de ellas a la casa y las habitaciones. ¿Quién ignora que los lobos tan melosos son los más peligrosos? (Perrault, 1697)

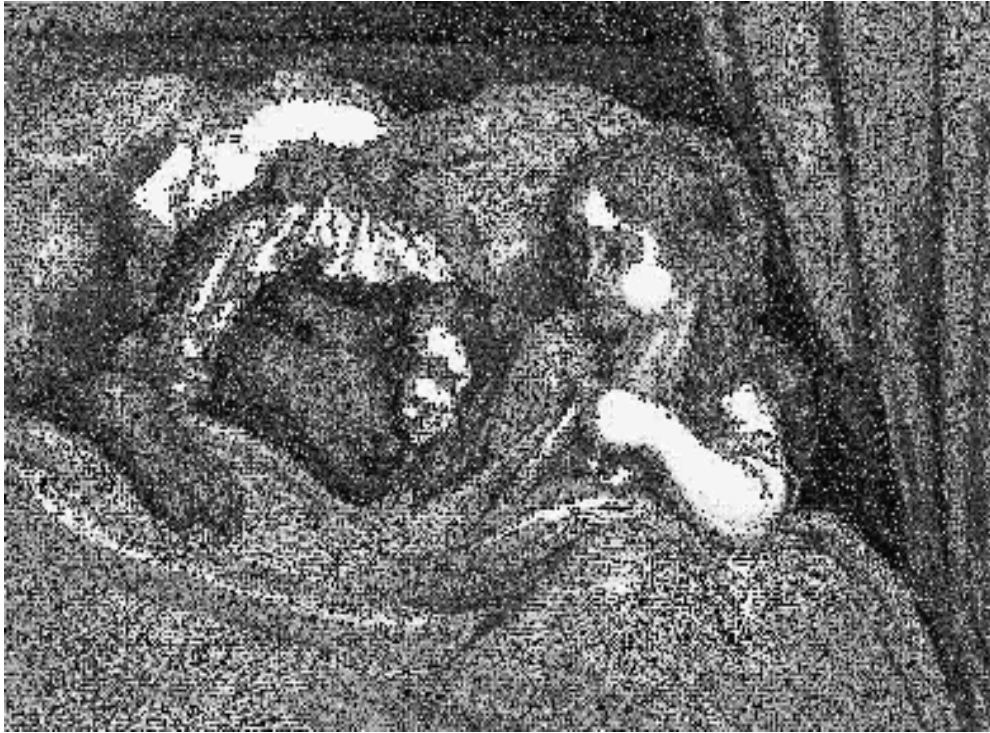


Ilustración 2: Doré, P. G. (1862). Caperucita Roja [Pintura]

En esta versión escrita por el francés se elimina el canibalismo que estaba presente en *El cuento de la abuela*, dado que, para inicios del siglo XVIII se empezaba a visualizar la etapa de la infancia como una fase diferenciada de la adultez, evitando entregarle a los primeros detalles crueles y violentos; sin embargo, el escritor dentro de su escritura conserva la escena en la que la niña se desprende de su atuendo y comparte cama con el lobo que está disfrazado de la anciana, terminando con la muerte de la infante y una moraleja. (Linares, 2006). Dicho final, años más tarde iba ser transformado por los hermanos Wilhelm y Jacob Grimm, quienes adoptarían algunos aspectos abordados por Charles, pero agregando nuevas perspectivas, aquellas que le darán vida a una nueva versión.

Es conveniente destacar que dentro de la escritura de Perrault sobresalen tres aspectos importantes: la tradición, la narrativa y la didáctica (Garralón, 2016, p. 36); la tradición en cuanto a respetar la esencia de las versiones provenientes de la oralidad; la narrativa puesto que, dichos relatos adoptan la estructura del cuento y finalmente, desde la didáctica porque si bien no eran escritos para niños y niñas contenían consejos sobre los comportamientos, normas y tradiciones.

11.1.4 Cuentos para la Infancia y el Hogar

En el siglo XIX en Alemania, los hermanos Wilhelm y Jacob Grimm recopilaron historias de tradición oral que después fueron publicadas en *Kinder- und Hausmärchen* (*Cuentos para la Infancia y el Hogar*), en dos ediciones, una en 1812 y la otra en 1815, en este siglo perteneciente al Romanticismo se buscaba recuperar el interés por los cuentos populares; es por esto que, en esta obra, se publicaron diferentes historias como: *La Cenicienta*, *Hansel y Gretel*, *El lobo y las siete cabritas* y por supuesto, *Caperucita Roja*.

En este sentido, los hermanos Grimm consultaron a mujeres de la burguesía antes de generar cambios en la historia de Caperucita Roja; su objetivo era adaptar esta historia a las necesidades sociopolíticas e ideológicas de la Alemania de la época, razón por la cual surgieron hasta siete versiones del libro *Kinder- und Hausmärchen*, en la última versión de 1857 los Grimm cambiaron el final de la historia y otros detalles:

En 1812 los hermanos alemanes decidieron introducir un segundo lobo (...). Mientras que en 1857 se suprimió este segundo lobo dado que la abuelita y Caperucita, mujeres que en una sociedad patriarcal requerían de un hombre que las salvara, son las que se salvan a sí mismas de esta segunda amenaza. (Gilberte, 2022, p. 12)

Además del lobo, en 1812 aparece una variación importante en la versión que conocemos hoy, es decir, el final feliz que es posible gracias a la figura del cazador; entre estos dos personajes se presenta una contradicción, ya que “el lobo representa la maldad masculina y el leñador simboliza la responsabilidad o el cuidado del padre, la protección y la salvación” (Grimm, 2020, p. 23).

En la versión de los hermanos Grimm es muy evidente la ausencia de dos aspectos que están presentes en las otras versiones de tradición oral y en la de Perrault. Lo primero es la eliminación de la desnudez; en esa versión, Caperucita no se desnuda para acostarse en la cama de la abuela, por el contrario, todo el tiempo se encuentra por fuera de las sábanas, sentada en la cama estableciendo un diálogo a partir de preguntas: “¡Ay, abuelita! ¡Qué orejas más grandes tienes!”

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

(Grimm, 1812); lo segundo, es que no aparece el gato que advierte a Caperucita que está comiendo y bebiendo la carne de su abuela como sucede en *El cuento de la abuela* mencionado.

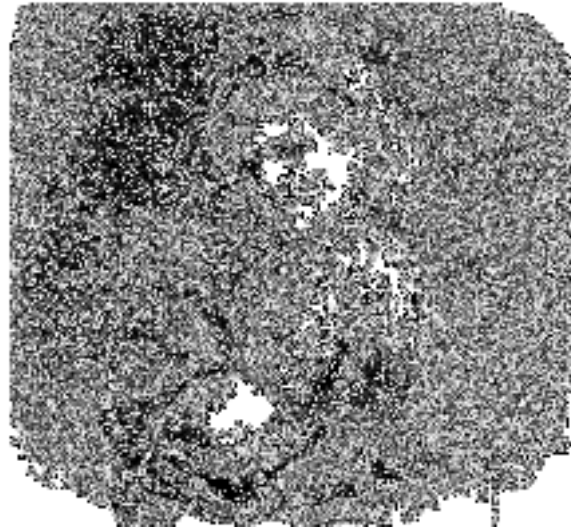


Ilustración 3: *Offterdinger, C. (1985) Cuentos de niños y del hogar [Ilustración]*

11.1.5 La Pequeña Caperucita Roja

Para el siglo XX, gran parte de la literatura infantil se acompaña por la ilustración y se le adjudica a la imagen una descripción diferente al componente escrito. En la época se contempla cómo ingresan los pictogramas por la conciencia que la sociedad construye sobre las personas con discapacidad, aunque convierte el acto de leer en una práctica instrumental, los pictogramas nos pueden regresar al tiempo de la tradición oral, para comunicar e imaginar.

En efecto, si abordamos una ilustración que contiene un entorno y un personaje, no tardamos en evocar una historia que sea fiel a las características ilustradas, no nos damos a la tarea de imaginarla y de aquí se contempla la imagen como una inhibidora de la imaginación. Pero, si la historia se compone de figuras geométricas, colores y diferentes tamaños podemos asegurar que en el pensamiento de un grupo de personas se contemplarán imágenes diferentes.

Este es el caso de Warja Lavater, una ilustradora nacida en Suiza en 1913 conocida por la creación de libros plegados y versiones de cuentos clásicos compuestos por símbolos. Lavater se interesó por los pictogramas gracias al potencial comunicativo y por ser otra forma de representar

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

los elementos que contiene un cuento, es así como el Museo de Arte Moderno de Nueva York en 1965 decide publicar una de sus primeras “imageries” llamada *La Pequeña Caperucita Roja*.



Ilustración 4: Lavater, W. (1965) La Petit Chaperon Rouge [Pintura]

Esta historia respeta la estructura narrativa del cuento de los hermanos Grimm, aunque, como podemos ver en la figura 4, no es una lectura que se descifre de forma inmediata, de hecho, aunque sus gráficos estructuralmente cuenten un clásico, el lector al no tener presente la escritura puede narrarlo de forma diferente.

Analizando la ilustración, se puede observar un bosque de círculos verdes y aquel círculo rojo que ya imaginarán de quien se trata; estas figuras cambian de tamaño según su cercanía, su protagonismo e intencionalidad, es por eso, que más adelante la hoja se cubre con el círculo negro aludiendo a que el lobo ha devorado todo lo que estaba a su paso. La belleza de esta propuesta se ubica en que el libro siempre necesitará de un lector que se atreva a construir la historia y darle sentido a todas las figuras que se contemplan en las páginas, es un llamado a recuperar el potencial de imaginar e introducirnos en otras formas de comunicación.

11.1.6 Caperucita Roja de Sarah Moon

Continuando en el siglo XX, en donde la imagen fue tomando protagonismo en los cuentos populares, muchos defendían el arte de la ilustración y otros pensaban que era una inhibidora de la imaginación; lo cierto es que ellas ubican al lector en cada escena y facilitan la comprensión de las obras literarias. Las primeras versiones ilustradas de Caperucita son fundamentales para comprender la estigmatización que por muchos años tuvieron los personajes, ¿cómo generar un

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

impacto en los lectores?, las ilustraciones tienen el poder tanto de generar realismo como fantasía y no se salvan de las preocupaciones de cada época, al igual que la escritura, la ilustración debía responder a las necesidades éticas y pedagógicas.

Sin embargo, en 1983 se editaba en Francia una versión del cuento de Charles Perrault llamada *Caperucita Roja* acompañada de imágenes tomadas por la fotógrafa Sarah Moon, la versión se presentó en la Editorial Anaya, específicamente en la colección Ratón Pérez y acudió a las claves del Film Noir o también conocido como el Cine negro; este se caracteriza por el juego entre la luz, la sombra y la creación de dramatismo en cada imagen, era comúnmente usado para relatar historias sobre crímenes urbanos.

Aunque la historia es la misma de Perrault, esta se ambienta en los años 40 e ilustra el peligro con características de la época; en este sentido, una de las imágenes muestra una niña que huye de un carro, las luces de dicho auto alumbran el rostro de la niña como si fuera en su misma dirección; más adelante, se ve a la pequeña correr con un neceser en su mano hacia una casa, el neceser es una pequeña maleta utilizada para ir de viaje o cuando se va a estar fuera de casa por unos días; la historia se pone escalofriante cuando se observa al lado de aquella casa a la que se dirigía el carro que anteriormente la acechaba.



Ilustración 5: Moon, S. (1984) Caperucita Roja [Fotografía]

Esta historia finaliza con una cama que tiene sus sábanas desordenadas y Moon causa en los espectadores un nuevo sentido debido a la connotación sexual de aquella escena que, por muchos años, fue contada en aquel cuento popular, es decir,

La lectura resulta mucho más cercana a la interpretación hecha principalmente a partir del psicoanálisis donde la relación sexual, el incesto, el bestialismo, etc., hacen acto de presencia. El bosque al fondo, acechante, la oscuridad que envuelve el frágil cuerpo de la joven, con los brazos abiertos, muestra su cuerpo como única arma. (Guardia, 2007, p. 30)

Para este entonces, Anaya ya exploraba la literatura infantil y la colección Ratón Pérez era destinada para el público infantil, por tal motivo, esta versión de Caperucita fue puesta en discusión y finalmente retirada de todas las bibliotecas, pues para la concepción de infancia de la época y el reconocimiento de la versión de los Hermanos Grimm que se despojó de erotismos, el manifiesto hecho por Sarah Moon era inapropiado para las necesidades educativas del momento.

11.1.7 La verdadera historia de Caperucita

Para el siglo XXI, encontramos en la editorial Kalandraka la colección libros para soñar, en donde se publica una versión escrita por Antonio Rodríguez Almodóvar e ilustrada por Marc Taeger llamada *La Verdadera Historia de Caperucita (2004)*; esta hace parte de la colección Makakiños, donde toda la historia es adaptada en un sistema de pictogramas. La iniciativa de esta propuesta surge por parte de la editorial en compañía de la asociación BATA, su objetivo era acercar a las personas con necesidades educativas especiales al mundo de la literatura infantil.

La historia inicia como la conocemos de forma tradicional, Caperucita se dirige a casa de su abuela y en el camino se encuentra con un lobo que la invita a ir por otro camino, es decir, por el camino largo; esto hace que ella se demore mucho más y el lobo tenga tiempo de llegar a la casa de la abuelita y comérsela, además, preparar todo un escenario para la llegada de su invitada. En esta versión nos volvemos a encontrar con el gato que se había dejado atrás en *El cuento de la abuela*; este personaje intenta advertirle a Caperucita que no debe confiar en lo que está escuchando

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

y que debe huir, pero ella no escucha y termina metiéndose a la cama con la que cree que es su abuela; con esto empieza a notar algunas preguntas y características extrañas, una de estas es una que la invita a desnudarse:

–Abuelita, ¿qué me haces? –Te quito la caperucita. No querrás dormir con ella, ¿verdad? – Sí, no, bueno... ¿Dónde la pongo? –A los pies de la cama. –Caperucita se levantó. Luego dijo: –¿Y dónde pongo el corsé? –Échalo al fuego, que ya está viejo. –¿Y dónde pongo el vestido? –Échalo al fuego, que está deslucido. (Rodríguez, 2004)

En las acciones descritas Caperucita demuestra que ya no es la misma niña ingenua de las versiones anteriores, ese escenario lleno de dudas la lleva a buscar posibles soluciones y maneras de escapar, aunque la forma de hacerlo es humorística para los lectores, en esta divertida historia sucede lo siguiente:

Abuelita, abuelita, ¡qué uñas tan grandes tienes! –Es para rascarme mejor. –Abuelita, abuelita, ¡qué hombros tan anchos tienes! –Es para llevar mi haz de leña mejor. –Abuelita, abuelita, ¡qué nariz más grande tienes! –Es para aspirar mi tabaco mejor... –Abuelita, abuelita, ¡qué me estoy haciendo caca! –Ay, hija, ¡qué ocurrencia tienes! ¿ahora? –¡Sí, ahora! ¡No me puedo aguantar! –Está bien, sal un momento fuera, pero no tardes, que hace mucho frío y andan por ahí los lobos. –Que me lo digan a mí –dijo Caperucita, pero en voz muy baja. (Rodríguez, 2004)



Ilustración 6: Taeger, M. (2004). La verdadera historia de Caperucita [Ilustración]

Esta versión escrita por Almodóvar, nos presenta a una Caperucita que no necesita de un cazador para ser salvada, ella misma puede hacerlo siendo consciente de las palabras del lobo y creando un plan para que caiga en el mismo juego de engañar a los demás; así llega donde su madre y le cuenta todo lo que aconteció en casa de la abuela; además integra un elemento jocoso al referirse a la “caca”; este recurso permite que el lector pueda alivianar la situación tensionante que se despliega a lo largo de la historia y le otorgue a Caperucita Roja una cierta sagacidad al escapar de las garras del lobo que la había amarrado.

11.1.8 Little Red

Hasta el momento, las versiones de Caperucita Roja han tendido puentes entre la literatura y las nuevas generaciones, es una historia que renace y se introduce en otras expresiones artísticas, en las escuelas, las familias y las problemáticas del momento. Una de las situaciones que nos ha permeado históricamente es la violencia basada en género, para el siglo XXI el feminicidio aumenta considerablemente. Ahora la concentración del feminismo se enfoca en el derecho a la vida, las mujeres nos tendemos la mano para denunciar el abuso, para crecer y liberarnos de los lobos.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

En tiempos de constante lucha por la emancipación de la mujer, Beatriz Martín Vidal en el 2012 publica *Little Red* en compañía de Thule Ediciones. Vidal es conocida por la delicadeza y expresividad que se refleja en sus ilustraciones, sus libros no necesitan de expresión escrita para generar un impacto en el lector y la sensación de leer una historia. Esta versión se compone de una secuencia de imágenes que muestra los momentos más representativos de la historia; una niña siendo cubierta por una caperuza, la conversación con el lobo y, finalmente, el triunfo de la niña sobre el mal que la acechó.



Ilustración 7: Matin, B. (2012) Little Red [Ilustración]

La niña en un principio es acompañada por una rosa roja, que la va cubriendo secuencialmente a tal punto en que ella parece convertirse en flor, las ilustraciones son realistas y revelan una pequeña que ha perdido su sonrisa, además, sus ojos se conservan cristalizados. Al ser devorada, aquella flor expande todas sus espinas por el cuerpo del lobo y ella sale de allí extendiendo sus brazos y haciendo que los pétalos vuelen, como un sentimiento de libertad y un mensaje a las mujeres de que es momento de correr con los lobos.

11.2 Capítulo II: La estética de la recepción literaria de Caperucita Roja en la escuela

Caperucita Roja, en particular, es una historia que no tiene fecha de caducidad y cuando consideramos que en una versión todo estaba dicho surge una metamorfosis que sitúa nuevamente la obra en la actualidad. En este apartado, discurrimos entre las complejidades y los procesos que contiene la reescritura; uno de ellos es pensarnos que una persona antes de ser autor fue receptor, pues en un principio es la experiencia de recepción la que nos impulsa a darle continuidad a una historia, bien sea como escritores o como ilustradores.

Ahora bien, en nuestro proyecto ubicamos la estética de la recepción en las infancias y la reconocemos como un proceso que requiere de una mediación por parte de los agentes educativos; en este sentido, enfatizamos en que los procesos mediadores son fundamentales para que los niños y niñas acepten o rechacen la continuidad creativa de una historia. Es decir, si buscamos que el momento de lectura se convierta en una experiencia creativa, debemos cruzar los procesos de configuración, las interacciones entre el autor, el texto y el lector, pero, sobre todo, exponer cómo la estética de la recepción es una de las bases más importantes para promover la lectura y la creación en los niños y niñas del grado 3º2.

Para hablar sobre teoría de la estética de la recepción, es necesario remitirnos a autores como Hans Robert Jauss y Wolfgang Iser quienes para finales del siglo XX, se interesaron por el contacto que se establece entre el autor, la obra y el receptor, puesto que, durante este proceso el lector con base a la materia prima que le brinda el texto sumado con el banco de experiencia que ha construido a lo largo de su vida, comienza a concretar y darle vida a los sucesos que se encuentran dentro de las historias, provocando así, que éste, en muchas ocasiones, se involucre activamente con los sucesos ocurridos dentro del texto y a su vez le parezcan un tanto similares a su realidad.

En la representación de la estética de la recepción del cuento clásico de Caperucita Roja nos remitimos al primer capítulo, el cual aborda una línea histórica que es posible gracias a que en el acto de leer e interpretar, abordamos autores que elaboraron actualizaciones singulares, pero siempre unidas a sus primeras lecturas. Por esta razón, la teoría nos menciona un tejido fundamental que desglosaremos a continuación e incluiremos uno que estuvo presente durante nuestro proyecto en el grado 3º2.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

En este sentido, contemplamos al autor como alguien que ya pasó por la experiencia de ser lector y elaboró su producción artística para que otros lectores revivan la obra, entonces ¿Cuál es el recorrido de un lector literario?, este es quien se encarga de completar los espacios vacíos de una obra, es decir, enaltecer las características de un personaje que no se encuentran mencionadas en el texto, describir un entorno, enfatizar en una problemática de la historia o las emociones que representan los momentos de lectura. También, traer a colación múltiples significados de otras lecturas para ponerlas en conversación. Es un ejercicio en donde nacen preguntas y el lector comienza a configurar una postura con relación al texto.

Cuando el lector se apropia del texto y comienza a hilar sus sentidos, se conjuran puertas hacia las experiencias y las expectativas o, en otras palabras, a la interpretación individual, en donde el receptor conecta el texto con elementos subjetivos como su pasado, las emociones, los conocimientos, los intereses y las inquietudes; entonces el texto se convierte en un pretexto. Es necesario especificar que las experiencias hacen referencia a las vivencias que hacemos conscientes, situaciones que hemos vivido una o varias veces y aprendemos a reconocer, a diferencia de las expectativas que son creencias ubicadas en el futuro, aires de esperanzas, deseos y posibilidades de obtener un resultado; es decir, que para Perrault la escena en donde el lobo se come a Caperucita Roja pudo ser la metáfora de una experiencia que se ubica en su contexto, pero para los Hermanos Grimm el rescate de Caperucita luego de ser devorada pudo ser una expectativa.

Entre tanto, el recorrido de un lector literario se convierte en un pretexto para crear, según Presas (como se citó en Higuera, 2016) “Todo texto puede llegar a ser “pretexto” o palimpsesto de nuevos textos, se pierde la singularidad de la obra autónoma y se inaugura un indefinido horizonte de intertextualidad” (p.191). Para este momento el receptor ya se encuentra en el ejercicio de pensar, escribir, dibujar y unir la obra leída con la obra actualizada, pero entre todas las relaciones que hemos elaborado hemos olvidado una que fue fundamental en nuestro proyecto de investigación, el contexto.

En este sentido, un tejido importante para el proceso de lectura en nuestro proyecto fue la unión del autor, el texto, el lector y el contexto. En el primer capítulo mencionamos cómo las versiones se acomodaron a las necesidades de la época, cómo cambiaba la concepción de las infancias o cuáles eran las costumbres de los lugares en donde se actualizaron las historias; lo que

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

hace referencia a la influencia del contexto entre el lector y el texto. Tener en cuenta el elemento mencionado fue vital para comprender el tránsito en la experiencia de lectura de los niños y niñas del grado 3º2. La estética de la recepción se articula con los conocimientos que nos corresponden a nosotras como investigadoras, a los docentes y directivos cuando mediamos un proceso lector en una Institución, pues entre más conscientes seamos del recorrido de un lector literario en la infancia, más aportamos a una experiencia de lectura amable con las vivencias, con los conocimientos, con el contexto y con las expectativas de los niños y niñas.

Como mediadoras de la experiencia de lectura con el grado 3º2 nos interesó, en un principio, presentarles las versiones de Caperucita Roja como una experiencia de disfrute, que se escapa de la condición evaluativa y formal de la I.E. Nuestra mediación se concretó, entre otras, en una constante escucha porque lo ideal del proceso lector era la relación de ellos con el texto, es decir que no fuese una obligación. Cuando los niños y niñas emprendieron su experiencia de lectura con las versiones, se transformó en un ejercicio personal y así la colectividad que se formaba en una lectura en voz alta se transformó en un acontecimiento individual, cada participante vivía su propia emoción, expresaba sus pensamientos y tomaba postura a partir de sus ideas; de ahí, nos propusimos respetar las diferencias y contemplar lo que cada niño y niña tenía para contar desde su recepción.

En la estética de la recepción literaria de Caperucita Roja en el grado 3º2 encontramos cuatro movimientos hermenéuticos que son:

- Primer movimiento: recreación de experiencias escolares (Poiesis).

Este se da cuando las ideas del autor están mediadas por sus experiencias cotidianas, estableciendo una relación entre su actividad creadora y su intención, es decir, el propósito que tiene para hacerlo; en este sentido, el receptor también tiene un lugar como creador, “[...] el destinatario puede responder a una obra produciendo a su vez él mismo una nueva obra” (Jauss, 1984, p. 642). Con cada nuevo receptor la obra se enriquece más, ya que adquiere experiencias de la persona y el lugar en que está siendo co-creada. Lo antes mencionado se puede evidenciar en el primer encuentro, ya que en este presentamos a los principales personajes de Caperucita Roja y sus versiones, de acuerdo a esto, los niños y las niñas se sorprendieron al ver las ilustraciones y algunos

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

títulos que no conocían, luego, los invitamos a crear su propia versión de la historia de acuerdo con sus conocimientos previos y lo que se les habían contado.

- Segundo movimiento: la comprensión del objeto (Aisthesis).

El estudiante tiene un papel activo, puede asumir una postura en relación con la obra que está observando y/o escuchando, “La obra puede ser consumida o criticada, o se puede admirar o rechazar, se puede gozar con su forma, interpretar su contenido, asumir una interpretación reconocida o intentar realizar una nueva” (Jauss, 1984, p. 642). El niño o la niña le dan sentido a

partir de dos factores. El primero es el horizonte de expectativa, en el que el lector expresa lo que espera o anhela encontrar. El segundo es el horizonte de experiencia, en este se da un diálogo entre el receptor y la obra, en donde toma distancia de lo observado para entrar en discusión con aquello que conoce.



Ilustración 8: Presentación de Caperucita Roja.

Llevar el personaje del lobo al aula de clase no solo desde la literatura, sino en una puesta en escena y que este mismo relatara su propia versión de la historia, provocó que muchos niños y niñas no estuvieran de acuerdo con los supuestos cambios que había tenido, ya que él mismo les comentaba que había cambiado sus hábitos alimenticios y ya no comía niños y niñas, sino verduras por los problemas con la ingesta masiva de dulces, aquellos que le habían causado caries como se relata en el libro *Caperucita es dentista* (2013). Algunos estudiantes poco a poco fueron creyendo

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

las continuas justificaciones que el personaje exponía, en cambio otros se negaban rotundamente a ceder ante él, pues no confiaban en que un personaje tan malo durante tantos años iba a cambiar; También resaltaban que era un animal sospechoso y malicioso, como evidencia de esto señalaban el hilo rojo que colgaba de su vestimenta, aquel que pertenecía a Caperucita Roja.



Ilustración 9: Puesta en escena del Lobo.

- Tercer movimiento: inmersión y disfrute del objeto (Catharsis).

Se presenta entre el receptor y su interpretación de la obra. “El intérprete busca controlar su aproximación subjetiva, al reconocer su horizonte límite de su posición histórica. Esta reflexión fundamenta una hermenéutica que abre el diálogo entre el presente y el pasado y que integra la nueva interpretación en la serie histórica de las concretizaciones del sentido” (Jauss, 1984, p.643); esto da lugar a la fantasía y la creación gracias a las experiencias, por ejemplo, en un juego de roles se asume un papel gracias a la interpretación y lo antes observado del personaje que se está imitando.

Los niños y las niñas del grado 3º2 dieron lugar a su imaginación con la llegada de Caperucita Roja a Moravia, adoptando características propias del contexto, es decir, los lugares que visita, las comidas que le gusta, los horarios en los que puede salir, lo que lleva en la canasta

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

para su abuela, entre otras; todo esto, les permitió asumir un papel con relación a su contexto y las experiencias cotidianas.



Ilustración 10: Caperucita Roja llega a Moravia.

- Cuarto movimiento: la ética y la estética en el sujeto.

El estudiante reconoce al otro de forma ética y estética, podría decirse que la experiencia estética tiene el carácter de una experiencia propia como una ajena” (en Jauss, 2002, p.15), teniendo en cuenta las diferencias y lo que los demás tienen por presentar o decir, incluso, se puede construir de forma colectiva, surge en los momentos de interacción propiciados en el aula de clase y el aspecto más importante para lograr este movimiento es la comunicación.

El trabajo en torno al personaje de la abuela fue uno de los más significativos tanto a nivel individual como grupal, los niños y niñas tuvieron la oportunidad de trabajar en colectivo y crear una abuela juntando las características que aportaba cada participante. Fue un día satisfactorio y todos los equipos trabajaron de la mano, en especial el de la abuela Samora, en el cual resultó una abuela que se viste de ama de casa, vive en un asilo, le encantan los huevos gourmet y los fines de

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

semana hace galletas para sus nietos. Fue un trabajo de escucha, en donde todos compartieron sus experiencias y a partir de ahí crearon a Samora, un híbrido de sus abuelas.



Ilustración 11: Picnic literario.

11. 3. Capítulo III: Versiones de Caperucita Roja en Moravia

En este capítulo analizaremos la información obtenida durante las 9 semanas que estuvimos con el grado 3º2 de la I. E. Fe y Alegría Luis Amigó, reflexionando sobre todas aquellas conversaciones, ilustraciones y demás creaciones realizadas por los niños y las niñas. La primera subcategoría destaca el lugar que tiene la imagen en la actualización literaria de Caperucita Roja; en la segunda, mencionamos la escritura creativa, aspecto fundamental en la construcción de historias y relaciones que establecieron los y las estudiantes con otras obras literarias o situaciones de su vida cotidiana; en la tercera, destacamos las experiencias y expectativas que se dieron en la actualización del clásico. Finalmente, mencionamos una parte importante de nuestro trabajo: el libro de artista colectivo, ilustrado por los y las participantes con mucha creatividad e imaginación.

11.3.1 De la recepción de la imagen a la creación de ilustraciones

Habitamos en una sociedad permeada por la cibercultura, cada vez somos más visuales y constantemente queremos expresarnos con imágenes que reemplacen la escritura, buscando detallar y representar el mundo de las señales y los símbolos que están presentes en las historias; todo esto juega un papel importante en las narraciones, ya que las ilustraciones estimulan la imaginación de los niños, las niñas, los jóvenes y adultos. En los dibujos al igual que en la escritura se expresa la espontaneidad de cada artista que entra en relación con la obra que desea crear.

En los libros que se leyeron con los niños y niñas resaltaron las ilustraciones; algunos eran libro álbum en los que la imagen dialoga con el texto. En este tipo de libros no se entiende el texto sin la imagen, pues esta se encarga de darle continuidad a la escena; también tuvimos libros ilustrados, aquellos en el que el texto juega un papel predominante ante la imagen, si bien esta potencia y acompaña la narración, este tiene autonomía ante las ilustraciones. En los momentos de lectura evidenciamos la fascinación de los niños y niñas por las imágenes de los cuentos, teníamos un momento previo de exploración del libro en el que analizamos la portada, los colores, los rostros

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

de los personajes y así obtuvimos una primera respuesta analítica de lo que encontraríamos en la narración.

Cuando los niños y niñas empezaron a intervenir en el cuento de Caperucita Roja notamos una resistencia hacia la escritura, así que les permitimos una libre expresión para que la experiencia de recepción no fuese limitada. De este modo, los dibujos comenzaron a tomar protagonismo en esta actualización, esto no quiere decir que fue fácil para ellos y ellas recurrir al dibujo, teniendo en cuenta que estuvimos en un entorno educativo tradicional, en donde se ha privilegiado la escritura y el dibujo tiende a ser olvidado, haciendo que los y las estudiantes se cohiban de expresar, por medio del trazo, sus ideas, puesto que consideran que la belleza, en un sentido correcto, debe primar ante el significado que cada uno le quiere brindar a su creación.



Ilustración 12: Proceso de creación de las abuelas.

Fuimos testigos de un avance a nivel personal, debido a que, con el pasar de las sesiones, los niños y niñas adquirieron confianza, empezaron a dibujar sin temor y no se recurría a los borrones en sus trazos como al principio de los encuentros. Cambiaron sus tonalidades grises y empezaron a incluir otros colores más vivos, por esa razón, al finalizar cada encuentro socializamos las obras con el fin de que ellos expectantes contemplaran los dibujos realizados, también para que los autores de cada imagen tuviesen la oportunidad de contarnos su significado, pues eran obras cargadas de relatos que todos queríamos escuchar.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Así mismo, reafirmamos que los niños y niñas del grado 3º2 no solo tenían una relación con el objeto, también con la situación; fueron hábiles para ilustrar un entorno, para dar a entender una emoción e incluso un estado climático; es un ejercicio complejo si lo pensamos desde la estructura del libro álbum, en donde cada trazo dialoga y acompaña al texto y es comprensible para que el público haga la lectura de esa imagen; con esto queremos decir que cuando los niños y niñas plasman las situaciones nos están mostrando que su acción es consciente, y tiene un propósito, el de contar una nueva historia.



Ilustración 13: Angie y Sofía.

11.3.2 La escritura creativa en la escuela

En la experiencia de lectura y la actualización exploramos con los niños y niñas la oralidad, la escritura y el dibujo. Como en el caso de la creación de un relato partiendo de la oralidad; fue una actividad en la que construimos un cuento colectivo agregando una frase por persona. Para ese momento se tomaban el tiempo de pensar, pero se mostraron cómodos y participativos, en cuanto

a la imagen, como se expone en la primera subcategoría de la recepción de la imagen a la creación de ilustraciones, fue la elegida por los niños y niñas para expresar sus pensamientos, en cambio, cuando llegó el momento de la escritura observamos que la situación cambió, de ser un disfrute a producir malestar en el grado 3º2.

Inferimos que el malestar se relaciona con la actividad escolar reglada de la escritura. Antes de nuestras intervenciones los niños y niñas se encontraban transcribiendo un texto del tablero o de un diccionario, la impotencia se reflejaba en sus rostros, se escuchaban llantos y rasgaduras de papel durante las sesiones de escritura en la escuela, en consecuencia, cuando teníamos nuestros encuentros y propusimos la escritura se negaban rotundamente, los remitía directamente a la escritura formal que tenían habitualmente.

En definitiva, la escuela olvidó que la relación entre el lector y el texto también debe estar mediada por una gratuidad, es decir, sin esperar nada a cambio, donde los y las estudiantes puedan expresarse libremente sin temor a estar siendo evaluados, situación que es muy recurrente en las prácticas aceleradas de la escolarización, en las cuales prima la eficacia del tiempo y no hay espacio para detenerse a pensar en el aprendizaje.

Comprendimos que la escritura creativa no sería el punto de partida en esta actualización y nos apoyamos de la imagen para que los niños y niñas le dieran continuidad a aquello que habían dibujado; así cada ilustración tenía su componente escrito en la parte posterior de la hoja, los invitamos a escribir las características de los personajes dibujados, les hacíamos preguntas que provocaran la escritura y, gracias a que en la imagen el objeto se acompañaba de una situación, en muchas de las escrituras creativas se pudo leer un complemento entre el personaje, sus emociones, su entorno y sus prácticas. La consideramos creativa debido a que nace de una invención individual y requiere que la mente del creador traspase los límites que hay entre la realidad y la fantasía, logrando obtener relaciones entre dos mundos diferentes.

La escritura creativa se acompaña de la imaginación, así que, para potenciarla guiamos a los niños y niñas a que se pensarán los personajes de Caperucita Roja de manera performática, de modo que, elaboramos puestas en escena para que el personaje tuviese movimiento y se añadieron preguntas para que los participantes se pensarán ¿Cuáles serían las acciones de este personaje si lo traemos a la realidad? Como resultado de las interacciones teatrales y las preguntas provocadoras,

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

mencionaron historias familiarizadas con la estructura de un cuento de hadas como podemos ver en la figura 14; además, sus escrituras ya no eran automáticas, no se trataba de una simple transcripción, para los niños y niñas del grado 3º2 las escrituras creativas que hicieron parte del proyecto tuvieron una faceta expresiva y comprensiva.

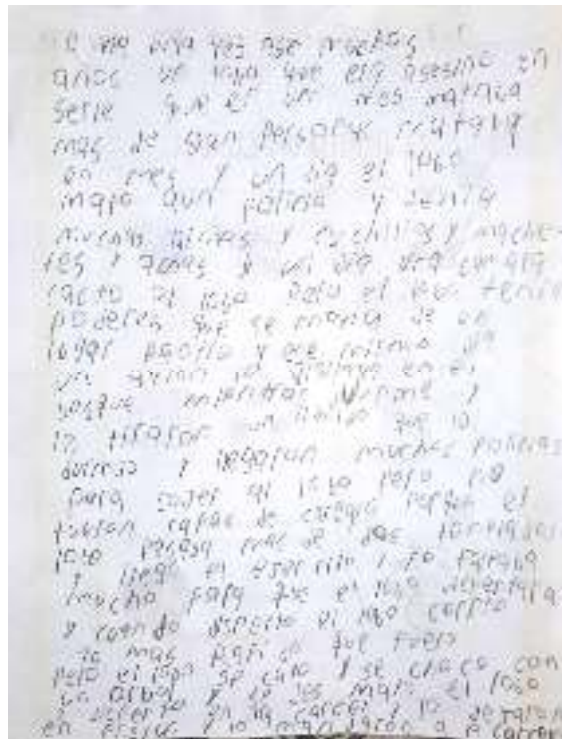


Ilustración 14: Escritura creativa de un estudiante del grado 3º2.

11.3.3 Experiencias y expectativas de los niños y niñas del grado 3º2

En el grado 3º2 destacamos la relación con el texto de forma reflexiva, con una postura crítica, estableciendo enlaces hacia las experiencias y las expectativas, aquellas que en muchas ocasiones representaron para nosotras como docentes investigadoras una novedad, es decir, al elaborar las planeaciones pensábamos en las posibles hipótesis de lo que podía transcurrir en el desarrollo del taller; sin embargo, los niños y las niñas nos sorprendían en cada interacción con sus propuestas y perspectivas frente a la actividad que se desarrollaba.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Además, cabe resaltar el valioso sentido de pertenencia y apropiación que cada uno de los y las estudiantes tiene hacia su contexto, ya que, entre sus dibujos era posible observar el constante referente que es para ellos y ellas su barrio; de forma espontánea aparecían las calles que estos recorren a diario, los murales, las personas que viven cerca o lejos de la Institución Educativa, el morro y por supuesto, el Centro Cultural de Moravia. En este sentido, Caperucita llega a Moravia presenta una experiencia que sitúa las ilustraciones en un lugar particular y esto fue determinando las características de cada personaje.

Sin embargo, destacaremos dos sesiones que fueron relevantes en cuanto a las experiencias y expectativas de los y las participantes, las cuales son: Había una vez... Una abuela y Caperucita llega a Moravia; estas fueron desarrolladas durante la segunda y cuarta semana de intervención; de cada una sobresalen aspectos que permiten al espectador dar cuenta de lo que piensan, sienten y cómo habitan las infancias en las realidades que los permean en su diario vivir.

Durante el encuentro, Había una vez... Una abuela, los niños y las niñas con los conocimientos previos que tenían sobre las abuelas, sumado a los deseos de transformar y otorgarle a este personaje características que la hicieran más llamativa o moderna, realizaron sus propias creaciones, guiadas por una serie de preguntas que los motivó a incluir cada vez más aspectos que, al parecer de ellos y ellas, eran novedosos e importantes; algunas de los cuestionamientos que permitieron potenciar la imaginación y capacidad creativa, fueron: ¿Cómo se imaginan a las abuelas? ¿Cuál sería su forma de vestir? ¿Qué comidas les gustarían? ¿Qué lugares visitarían? ¿Cuál sería su nombre? ¿Qué actividades creen que les gustaría hacer a esas abuelas?, al motivarlos y permitirles explorar otras perspectivas en cuanto a cómo ellos convencionalmente referencian a las abuelas, dentro de sus obras de arte, pudimos destacar: abuelas futbolistas, con cohetes en los zapatos, amorosas con sus nietos, les gusta cocinar, utilizan bastón, tienen el cabello recogido, visten con largas faldas, conjuntos deportivos que son tendencia en el barrio, entre otras. Cada detalle de los dibujos refleja lo que muchas veces los niños y las niñas no pueden decir a través de las palabras, sus ilustraciones nos permiten acercarnos, conocer un poco más sobre cómo cada uno expresa y se relaciona con su mundo, su contexto y realidad.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?



Ilustración 15: Tipos de abuelas.

Para la llegada de Caperucita Roja a Moravia, junto con los niños y las niñas del grado 3^o2 que tienen entre 8 y 10 años, creamos dos dibujos colectivos. En ellos se destacan las formas de vestir muy propias de su contexto: “falda larga”, “conjunto Nike”, “tenis”, “tacones”, “falda corta y blusa de tiritas”, también los gestos de cada una de las Caperucitas, una está triste y la otra feliz, en la canasta se transforma el contenido por: “vino, galletas, frutas” , “agua panela, uvas, manzanas”, las comidas que les gustan son: “choripapas”, “chontaduro”, “hamburguesa”

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?



Ilustración 16: Creación colectiva de los y las estudiantes del grado 3º2

En la figura 16 se pueden observar otra de nuestras preguntas y las respuestas de los niños y las niñas: ¿Quién persigue a Caperucita en Moravia? “Los ladrones”, “los violadores”, “los policías”, “el lobo”, ¿Hasta qué horas puede salir Caperucita? “hasta las 10:00 p.m.”, “hasta las 03:00 a.m.”, “hasta las 08:00 p.m.”, en este sentido, consideramos la relación con sus experiencias cotidianas y lo que seguramente escuchan a diario en sus hogares o en el colegio, para tener cuidado con todos estos peligros con los que se pueden encontrar.

Lo antes mencionado nos permite reflexionar acerca de esas primeras versiones de Caperucita Roja, la de Charles Perrault y los hermanos Grimm; antes a las infancias se les decía que debían tener cuidado con los desconocidos, ahora los niños y las niñas destacan algunos personajes con características propias (ladrones, violadores), todo eso que se encuentran en los temores de las familias de hoy, además, el bosque es ahora llevado a la ciudad y el peligro no está camino a casa de la abuela, sino que está presente en la soledad de la noche, ya que la oscuridad se convierte en un factor que, por seguridad, es mejor evitar.

11.3.4 Libro de artista colectivo

Llegar a la recta final de nuestro trabajo investigativo ha provocado en nosotras un deseo por devolverle a la Institución Educativa un poco de lo vivido durante las nueve semanas de trabajo y para esto, decidimos elaborar un libro de artista colectivo, entendiendo este como:

(...) una galería que se toma en la mano, algo personal que constituye una experiencia única, “en ellos siempre hay imágenes de cosas sobre las cuales no teníamos imágenes”. Con múltiples capas y estratos de ideas, un buen libro artístico siempre justifica nuestra atención e induce al lector a interactuar con la obra, ya sea en forma imaginativa o física. Los recursos que el libro de artista ofrece abarcan también, posibilidades educativas favoreciendo la interrelación entre las distintas áreas, presentándose como un recurso didáctico innovador para las escuelas. (Escribano, 2020. p. 7)

Teniendo en cuenta que el recorrido de recepción y creación se vive de forma individual y en nuestro proyecto investigativo nos acogemos a concebir las infancias desde su singularidad, respetamos y valoramos los pensamientos, sentimientos, experiencias y procesos de aprendizaje que se obtuvieron durante la experiencia de lectura. En este sentido, fue pertinente que los niños y niñas del grado 3^o2 fuesen partícipes de la concepción de todos los personajes, de este modo logramos percibir cómo fue la relación de cada sujeto con el texto y cuáles fueron las vivencias que incluyeron en esta actualización.

Fue así como, en nuestra última interacción con los niños y las niñas, propiciamos una actividad en la que ellos dieran cuenta, a través de la ilustración y la escritura, cómo sus perspectivas, en cuanto a los personajes, se fueron transformando al ser partícipes de esta experiencia de lectura y conocer las diferentes versiones del clásico de Caperucita Roja; es valioso destacar que en su mayoría los y las estudiantes añadieron a sus obras de arte características, intereses, gustos y detalles que hacen parte de sus experiencias cotidianas.

A continuación, presentamos algunas creaciones con su debida transcripción de lo que ellos y ellas manifestaron a través de su escritura:

Abuelas



Ilustración 17: Abuela EXE la muerte.

Esta primera ilustración fue creada por un niño del grado 3º, la descripción que la acompaña es: “La abuela la cogió un demonio y mató al nieto, pero solo estaba poseída.”. Si bien en las versiones trabajadas con ellos y ellas, las abuelas, en cada una, se comportaban y desarrollaban un rol distinto, en ninguna observamos una abuela poseída o que asesinaba a sus nietos; este aspecto nos hace pensar que este estudiante trae a su creación experiencias o conocimientos que están en su cotidianidad, despojando al personaje de la postura de indefensión que se presenta en obras como la de los hermanos Grimm.



Ilustración 18: María.

La ilustración 18 tiene en la parte de atrás los siguientes detalles: “María come solo verdura y vegetales, sale todos los domingos a fiesta en su lujosa mansión, todos los días madruga.”. Con esta descripción identificamos que, a diferencia de la historia de Caperucita Roja de Charles Perrault, en la que encontramos una anciana que vive en medio del bosque, la artista de esta obra nos presenta abuelas cada vez más jóvenes, en espacios de un nivel socioeconómico más alto, que son exclusivas a la hora de vestir y cuidan cada detalle de su cuerpo, como su alimentación; detalles que seguramente observan los niños y las niñas en personas cercanas.

Cazadores



Ilustración 19: Nicolas Romero

En la ilustración 19, se observan algunos detalles que reflejan la vida cotidiana del artista, describe su obra de la siguiente manera: “Cazador: es el que mata animales peligrosos. El cazador tiene el mismo nombre de mi tío.” En este personaje vemos un poco las funciones mencionadas en la obra de los hermanos Grimm, un hombre que protege del peligro y es cercano a la familia, en este caso, no es un padre o un hermano, es el tío. Entre sus rasgos físicos se puede notar su sombrero, y en su mirada que resalta lo rudo que puede llegar a ser para defender lo que es importante para él, ya sean animales y/o personas.



Ilustración 20: El vengador de muertos.

El creador de esta ilustración describe a su cazador como un ser que “Venga a los muertos de quienes los mataron y tiene una boca de gusano con la que se le hace más fácil”. En esta ocasión podemos constatar cómo este personaje, al igual que en el cuento de los hermanos Grimm, adopta un papel de héroe pero con un aspecto diferente, como si fuera un lobo con características especiales, como aquella que atrapa a sus presas con la lengua; es interesante ver cómo el estudiante genera esa relación entre dos personajes icónicos del cuento de Caperucita Roja y le da vida a un cazador con forma de lobo.

Caperucitas



Ilustración 21: Caperucita rosa.

La narración que surge de esta figura es: “Caperuza rosa es karateka y ella ha pasado por todas las fronteras, viene desde Japón caminando, viene a Argentina los Andes.” Esto nos muestra los imaginarios, novedades e intereses del artista que creó la obra; le gusta el karate, el anime y todo lo relacionado con viajes y nuevos lugares, por eso desarrolla en su personaje una nueva forma de vestir y de actuar, además, pasa del color rojo de su caperuza al rosado de toda su ropa, lo único que conserva del color tradicional es el cinturón y la mochila de viaje.



Ilustración 22: Caperucita azul.

En la ilustración 22, la artista destaca este corto texto: “ la niña que le gusta el color azul.”, en esto podemos analizar, de acuerdo con la siguientes preguntas, ¿por qué el color azul y no otro?, ¿por qué desaparece el color rojo?, además, los rasgos físicos del personaje no coinciden con la descripción; por los detalles del rostro y la forma de vestir parece una persona adulta, el sombrero que lleva es muy similar al de las hadas, incluso la caperuza tan larga es también muy específica de estas.

Lobos



Ilustración 23: Pablo / Paula

La niña que realiza esta ilustración, hace énfasis en la vida personal que pueden tener los lobos, ella dentro de su descripción relata que “El lobo puede ser escritor, saqueador o piloto y el lobo puede ir a la luna. Para mí Pablo y Paula son una familia, y tiene una hija especial.” En esta pudimos identificar cómo la ilustradora se desliga del tradicional rol que se le concede a este personaje y le proporciona características en las que se ve un lobo amoroso, con diversos oficios, y, sobre todo, uno que siente por su descendencia, aquellos rasgos tan especiales pueden dar cuenta de cómo es la relación de la niña con sus progenitores.



Ilustración 24: Lobo

Quien realizó esta ilustración la describe como: “Caza a veces solitario, es bonito y también mi lobo es un superhéroe”; en esta se contempla un lobo tierno y sonrojado, con las características de un gato y, de hecho, lo describe como solitario lo cual nos remite a la autonomía de estos animales domésticos, además, convierte a este personaje en un superhéroe que viste una peculiar capa roja, la cual nos lleva a pensar que tiene una relación con la prenda de Caperucita. La ilustradora se encargó de darle el papel de héroe al lobo que por muchos años ha sido sinónimo de maldad; ahora es un lobo que inspira bondad.

La información obtenida durante esta sesión de trabajo con el grado 3^o2, nos permitió dar paso a la creación de nuestro libro de artista colectivo; sin embargo, uno de los obstáculos iniciales fue la cantidad de creaciones que resultaron, ya que cada niño y niña hizo una versión de cada uno de los personajes, es decir, por estudiante había cuatro creaciones; ante dicha situación, como docentes investigadoras realizamos una selección del material que iba a estar disponible en el libro, dicha curaduría se realizó teniendo en cuenta lo siguiente: en primera instancia buscábamos que todos y todas las estudiantes pudieran aparecer como mínimo con una de sus ilustraciones, después de haber establecido dicho propósito, nuestro siguiente filtro estuvo en destacar la diversidad de

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

personajes, es decir, evitamos repetir personajes que tuvieran las mismas características y por último, para cada personaje asignamos un total de 12 creaciones.

Una vez elegidas las ilustraciones de los niños y las niñas, nos reunimos con una diseñadora gráfica, a ella le presentamos todas nuestras ideas con relación a las imágenes, el tamaño, la portada, el tipo de letra y la cantidad de páginas; le entregamos todo el material y así empezó el proceso de creación digital; después de obtener el libro en este formato se imprimió un ejemplar que es entregado a la I.E. La decisión de dejarlo allí surge por el reconocimiento de lo valioso que es para los y las estudiantes, ya que en este encuentran los recuerdos de su experiencia de lectura y las transformaciones de los personajes, gracias a su imaginación y creatividad; además, la elaboración de un libro colectivo puede ser de carácter transdisciplinario porque integra otras asignaturas como: sociales, español, educación artística, y aporta a los seguimientos psicosociales, por ejemplo, las relaciones con el entorno, con los otros, el reconocimiento de la cultura y sus vivencias.



Ilustración 25: Portada del libro de artista colectivo *Caperucita llega a Moravia* (2022)

12. Conclusiones

El objetivo de este proyecto fue generar experiencias de lectura, escritura y creación de imágenes en torno al clásico de Caperucita Roja, en el que los niños y las niñas del grado 3°2 de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó crearan una relación con el texto y produjeran interpretaciones desde sus experiencias y expectativas.

De modo que el proyecto investigativo ha demostrado que las mediaciones de los agentes educativos en las experiencias de lectura influyen en el proceso de relacionamiento que los niños y niñas tienen con el texto; así mismo, al docente le corresponde crear nuevas estrategias que aporten a la experiencia de lectura y creación de imágenes desde la gratuidad y no desde la obligatoriedad para que su desarrollo sea amable con la subjetividad y los procesos de aprendizaje de los y las estudiantes.

Gracias a los instrumentos aplicados durante las sesiones, los resultados arrojan que en la comuna 04 de la ciudad de Medellín, específicamente en la I.E Fe y Alegría Luis Amigó nos encontramos con infancias interculturales y singulares que han sido desplazadas por motivos de violencia, pobreza extrema y migración; en la Institución las infancias están en constante movimiento, no permanecen y el ciclo académico continúa abierto para quienes están por llegar. Los niños y las niñas han vivido experiencias que los ponen en situación de vulnerabilidad; algunos son trabajadores, otros cuidan de sus familiares y se ayudan entre la comunidad que conforma a Moravia.

Las interacciones con la LI nos presentan nuevas interpretaciones, reescrituras y construcciones colectivas; en nuestra investigación afirmamos lo que Caperucita Roja le enseña a las infancias de hoy. Aún se destaca como una historia clásica que advierte sobre los peligros y les recomienda a los más pequeños cuidarse de hablar con desconocidos e ir por el camino equivocado. Tal vez Moravia no es un bosque, pero sí aparecen en las realidades de los niños y las niñas lobos disfrazados de ladrones o violadores, al mismo tiempo, encontramos abuelas y cazadores en los vecinos, amigos o maestros, estos últimos son vistos como personas que los pueden proteger.

Comprobamos que Caperucita Roja y sus diferentes versiones continúan siendo una gran elección para la experiencia receptiva y creativa, su historicidad demuestra que es un relato que se

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

transforma según las necesidades de la época y ofrece una cómoda interpretación gracias a su naturaleza arquetípica. Los niños y niñas del grado 3°2 lograron hacer contacto con las versiones hasta poder modificarlas y construirlas de forma metafórica.

Verificamos que las infancias también construyen relaciones entre el autor, el texto y el lector, tal como lo aborda la estética de la recepción. Los niños y niñas lograron vincular sus subjetividades y experiencias en el cuento de Caperucita Roja, interactuando con los otros, escuchando y compartiendo sus ideas, sentimientos, pensamientos y sentires. Después de lo vivido durante las nueve semanas de encuentros, los y las estudiantes no van a referenciar la historia de la misma forma, ellos lograron una transformación literaria que fortalece sus procesos de creación.

Para finalizar, destacamos el valor que tiene la creación de un libro de artista colectivo para la presentación de las obras ilustradas y escritas de los niños y las niñas, además, esto nos permitió guardar en la memoria los imaginarios que surgieron de cada uno de los personajes. Este es uno de los referentes a través del cual los y las estudiantes del grado 3°2 recordarán sus capacidades creativas, la diversidad de sus miradas, las reflexiones y la importancia de la interacción colaborativa que fue fundamental en los procesos de escucha y aprendizaje.

13. Referencias

- Accorinti Gorillo, R. (2019). Análisis de las diferentes versiones de caperucita roja a lo largo de la historia. [Tesis de maestría, Universidad Complutense de Madrid]. Archivo digital. <https://cutt.ly/8COEifc>
- Bucay, J. (2018). Cuentos clásicos para conocerte mejor. Diana.
- Buffone, J. (2018). El dibujo infantil como representación del tiempo vivido. Merleau-ponty y Piaget en la comprensión de la temporalidad. *Revista Interdisciplinaria de Filosofía y Psicología*, (13), 52-66. <https://www.scielo.cl/pdf/limite/v13n43/0718-1361-limite-13-43-52.pdf>
- Carli, S. (s.f). La infancia como construcción social. <https://des-for.infed.edu.ar/sitio/upload/Carli-La-infancia-como-construccion-social.pdf>
- Carrasco Yáñez, Y. (2016). El lobo feroz y caperucita roja: recurrencias y reescrituras. [Tesis de maestría, Universidad de Alicante]. Repositorio Institucional de la Universidad de Alicante. <http://hdl.handle.net/10045/58425>
- Cervera, J. (1989). En torno a la literatura infantil. *Cauce, Revista de Filología y su Didáctica*, (12), 01-12. <https://cutt.ly/dCOYh4c>
- Cervera, J. (2006). Aproximación a la literatura infantil. Biblioteca Virtual Universal. <https://biblioteca.org.ar/libros/132302.pdf>
- Cerrillo, P. C. (2016). *El lector literario*. Fondo de cultura económica.
- Cooper, J. C. (2000). *Cuentos de hadas alegorías de los mundos internos*. Sirio.
- Corentin, P. (1998). *Señorita sálvese quien pueda*. Corimbo.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

- Escribano, A. (2020). El libro de Artista como recurso didáctico innovador y su potencial terapéutico. *Tercio Creciente* (Monográfico extraordinario III), pp. 137-166, <https://dx.doi.org/10.17561/rtc.extra3.5705>
- Fernández San Emeterio, G. (2020). Relecturas de Caperucita Roja: comprender el arquetipo desde el cuento. *Educación y futuro*, (42), 79 - 99. <https://hdl.handle.net/11162/207023>
- Garralón, A. (2016). 1800-2000. En Fonseca, R (Ed.), *Historia portátil de la literatura infantil* (01-124). Panamericana Editorial Ltda.
- Gilberte, J. Vega, M. (2022). *Caperucita Roja no apta para niños. Un estudio entre una versión de la tradición oral, la de Charles Perrault, la de los hermanos Grimm y la de Walt Disney* [Tesis de grado, Universidad Autónoma de Barcelona] https://ddd.uab.cat/pub/tfg/2022/264014/GilberteCruzJessica_TFG2022.pdf
- Giraldo, M. C., Mazo Echeverri, J. A. y Rodríguez Londoño, S. M. (2020). Una aventura literaria de la mano de caperucita y pinocho: encuentros con la intertextualidad y la experiencia estética en la escuela. [Tesis de pregrado, Universidad de Antioquia]. Biblioteca digital Universidad de Antioquia. <https://cutt.ly/oCOR0Lg>
- Grimm, J. Grimm, W. Y Rodríguez, M. (2002). *Caperucita*. Perspectiva Editorial Cultural / Círculo de Lectores.
- Grimm, J. Grimm, W. (2020). *Cuentos de los Hermanos Grimm*. Alma-Penguin Random House
- Goldin, D. (diciembre de 2019). La invención del niño. Digresiones en torno a la historia de la literatura infantil y la historia de la infancia [conferencia]. Seminario Internacional “Los creadores y su obra”, Ciudad de México, México. http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a22n2/22_02_Goldin.pdf

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Guardia, I. (2007). Tantas caperucitas como lobos. *Extravío, revista electrónica de literatura comparada*, (2). https://www.uv.es/extravio/pdf2/i_guardia.pdf

Higuera, G. (2016). De la estética de la recepción a la animación a la lectura: consideraciones teóricas para una propuesta de animación de la lectura literaria en espacios no convencionales. *La Palabra*, (28). <http://www.scielo.org.co/pdf/laplb/n28/n28a13.pdf>

Hurtado, J. (2002). Metodología de la investigación Holística. Fundación Sygal.

Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigo. (2017). Proyecto Educativo Institucional. Disponible en: <https://drive.google.com/drive/folders/1NOG1ueCRBeCRd7D6thh89tkcZJxOXj45>

Jaramillo, L. (2007). Concepciones de infancia. *Zona próxima*, (8), 108-123. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85300809>

Jauss, H. (1984) Estética Literaria. *Eco. Revista de la cultura de occidente*. Tomo (XLIV/6), p. (641-657).

Jauss, H. (2000). *La historia de la literatura como provocación*. Ediciones Península.

Leray, M. (2009). *Una Caperucita Roja*. Océano travesía.

Ley 1098 de 2006. (2006, 8 de noviembre). Congreso de la República. Diario oficial No 46. 446. https://www.icbf.gov.co/cargues/avance/docs/ley_1098_2006.htm

Linares, F. (2006). La reescritura del cuento popular "Caperucita y la abuela feroz", de Juan Cruz Iguerabide: una vuelta de tuerca. *Ensayos: revista de la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de Albacete*, 23 - 32. <https://hdl.handle.net/11162/219647>

Martínez. I.E (2022) Conversación personal.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

- Molina, A. (2015). El dibujo infantil: Trazos, colores e historias que nos hacen reflexionar y aprender. *Revista Electrónica Educare*, (1), 01-16. <https://www.redalyc.org/pdf/1941/194132805010.pdf>
- Montes, G. (1999). *La frontera indómita: en torno a la construcción y defensa del espacio poético*. Fondo de cultura económica.
- Muñoz, A. (2013). *Caperucita es dentista*. M1C.
- Navas, K. (2018). La transformación del barrio Moravia de la basura a la luz innovación social como herramienta de participación ciudadana. [Trabajo de pregrado, Pontificia Universidad Javeriana] Archivo digital. <https://repository.javeriana.edu.co/bitstream/handle/10554/35206/TESIS%20INNOVACION%20SOCIAL.pdf?sequence=3>
- Pérez Conde, Claudia. (2020) Caperucita Roja: la simbología del cuento original y de las adaptaciones actuales. *Notas Hispánicas* (6),61-76. <https://doi.org/10.24197/nh.1.2020.61-76>
- Perrault, C (2016). *Cuentos de antaño* (J. Eyheramonno, y E. Pascual, Trad). Anaya.
- Petit, M. (2001). *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. Fondo de Cultura Económica.
- Rodríguez, A. (2004). *La verdadera historia de Caperucita*. Kalandraka.
- Runge, A. (s.f) Consideraciones iniciales sobre la infancia.
- Saint-Exupéry, A. (2015). *El principito* (edición especial con realidad aumentada). Losada, S.A.
- Sandoval, C. (1996). *Investigación cualitativa*. chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcglclefindmkaj/<https://panel.inkuba.com/sites/2/archivos/manual%20colombia%20cualitativo.pdf>

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Sastoque Rosas, M. P. (2015). La noción de niño en la literatura infantil basada en el cuento clásico Caperucita Roja y en las distintas versiones de esta obra [Tesis de pregrado, Pontificia Universidad Javeriana]. Repositorio Institucional - Pontificia Universidad Javeriana. <http://hdl.handle.net/10554/15942>.

Serna, L., Rodríguez, X. y Castro, M. (2013). *Cuentos perturbadores de la sombra atrapada entre los trozos de un espejo*. [Tesis de pregrado, Universidad de San Buenaventura seccional Medellín]. Biblioteca digital Universidad de San Buenaventura. <https://cutt.ly/oCOTyJY>


Spencer, K. (s.f). El lugar de la literatura infantil y juvenil, sus problemas en la época contemporánea. Revista Gaceta hispánica de Madrid, (X Edición), 1-26. <http://gacetahispanica.com/?p=1255>

Von Franz, M, L. (1993). *Érase una vez: una interpretación psicológica* (1.^a ed). Luciérnaga.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

14. Anexos

Anexo 1. Formato de entrevista

 <p>UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA 1949</p>	<p>Entrevista para la recolección de información para trabajo de grado</p> <p><i>Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?</i></p>
--	--

Nombres del entrevistado			
Edad		Fecha	

¿Qué planes de la escuela?
¿Cómo te sientes en la escuela?
¿Qué opinas de la biblioteca del colegio?
¿Este año has visitado la biblioteca? ¿Qué libros usas? ¿Qué te gusta hacer cuando estás en el escritorio?
¿Qué juegos?
¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre, cuando no estás en el colegio?

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Anexo 2. Formato de plantilla.

Planeación N°:	
Maestras en formación:	
Pregunta orientadora:	
Propósitos:	
Materiales:	
Fecha:	Hora: Lugar:
Activación de saberes	
Construcción de conocimientos	
Cierre y socialización	
Coevaluación	
Testimonios y voces de los niños y niñas	
Anexos y bibliografía	

Anexo 3. Ficha planeación del Lobo.

Fecha: _____

Nombre: _____

LA HISTORIA DEL CAZADOR:

1 Elige el vehículo en el que se transporta el cazador:



2 Cuál es el arma del cazador:



3 Cómo salvó a Caperucita del Lobo:



4 En la página de atrás escribe o dibuja la historia del cazador, utilizando los objetos que elegiste.

Caperucita Roja llega a Moravia: ¿Con qué realidades se encontrará tras la experiencia de lectura de los niños y las niñas de la Institución Educativa Fe y Alegría Luis Amigó?

Anexo 4. Cronograma de actividades.

ACTIVIDADES/MESES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Fase 1. Revisión documental.	X	X	X	X														
Fase 2. Observación del contexto.					X													
Fase 3. Recolección de información					X													
Fase 4. Planeación y desarrollo talleres					X	X	X											
Fase 5. Análisis de información.								X	X	X			X					
Fase 6. Resultados.													X	X	X	X	X	X